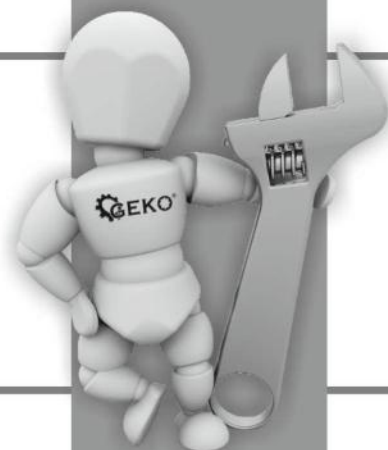
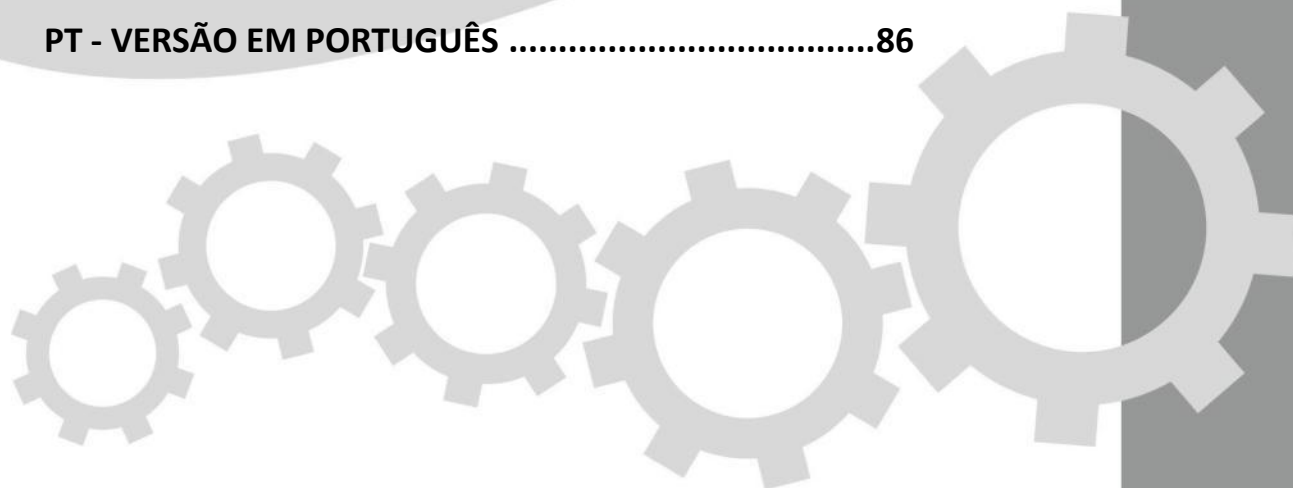
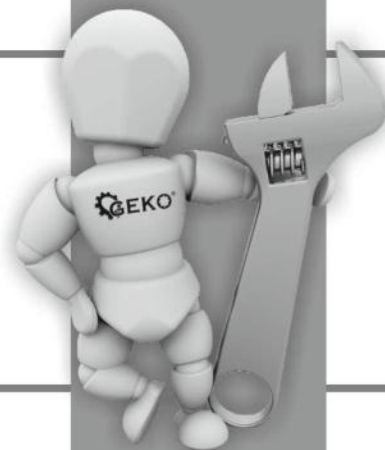




|                                |    |
|--------------------------------|----|
| PL - POLSKA WERSJA .....       | 2  |
| EN - ENGLISH VERSION .....     | 9  |
| DE - DEUTSCHE VERSION .....    | 16 |
| FR - VERSION FRANÇAISE .....   | 21 |
| RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ .....      | 26 |
| UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ .....   | 31 |
| LT - LIETUVIŠKA VERSIJA .....  | 36 |
| LV - LATVIEŠU VERSIJA .....    | 41 |
| CZ - ČESKÁ VERZE .....         | 46 |
| SK - SLOVENSKÁ VERZIA .....    | 51 |
| HU - MAGYAR VÁLTOZAT .....     | 56 |
| RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ .....    | 61 |
| ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL .....  | 66 |
| IT - VERSIONE ITALIANA .....   | 71 |
| NL - NEDERLANDSE VERSIE .....  | 76 |
| GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ .....     | 81 |
| PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS ..... | 86 |





## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Ściągacz blacharski hydrauliczny 10T**  
**Typ G02072, Model: ZX0201 10T**

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej  
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.  
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i  
obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji  
urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.*



***UWAGA!!!***

***Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.***

***Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.***

## **Opis Produktu**

Ściągacz blacharski hydrauliczny, jest przeznaczony do prac blacharskich i montażowych wymagających zastosowania znacznych sił statycznych. Nie może być stosowany jako element ściągający ustawiany na stałe. Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywane profesjonalnie, tj. w zakładach pracy i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego: Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją. Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji i rękojmi.

## **Zalecenia Bezpieczeństwa**

Ściągacz jest urządzeniem hydraulicznym pracującym pod dużym obciążeniem. Przy pracy należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa. Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję i zachować ją. Nigdy nie przekraczać maksymalnego obciążenia ściągacza. Ściągacz jest przeznaczony jedynie do ściągania, wykorzystywanie go w innych celach jest zabronione. Nie należy zostawiać zmontowanego układu hydraulicznego bez opieki. Nie wolno w pobliżu pracy lub składowania ściągacza dopuszczać dzieci i osoby nieprzeszkolone w obsłudze urządzenia. Nie należy nosić luźnej odzieży, oraz biżuterii. Długie włosy należy upiąć. Należy stosować środki ochrony osobistej. Po odłączeniu węży na złącza zawsze zakładać zabezpieczenie przeciwkurzowe. Jeżeli obciążenie nie jest umieszczone centralnie, pompować ostrożnie. Jeżeli konieczne jest używanie bardzo dużej siły do pompowania, przerwać pracę i ustawić urządzenie w taki sposób, aby obciążenie było umieszczone bardziej centralnie. Spowoduje to zmniejszenie wysiłku przy pompowaniu. Nie spuszczać żadnych obiektów na wąż ani nie pozwalać na załamywanie węża. Przy ustawianiu urządzenia brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączek. Trzymać urządzenie z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub pogorszenie jego funkcjonowania. Jeśli ściągacz wymaga naprawy, należy zwrócić się w tym celu do uprawnionego zakładu naprawczego. Bądź przewidujący, nie pracuj, gdy jesteś zmęczony, bądź pod działaniem leków.

## **Montaż i Obsługa**

### **Montaż ściągacza**

Rozpierak jest przeznaczony do współpracy z pompą hydrauliczną i przewodami hydraulicznymi. Należy zwrócić uwagę, aby zarówno pompa jak i wąż pracowały przy ciśnieniu roboczym ściągacza. Z gniazda przyłączeniowego należy wykręcić plastikowe zabezpieczenie przeciwkurzowe. Mocno i pewnie przykręcić wąż do rozpieraka i pompy. Pompa i wąż nie należą do wyposażenia ściągacza. Przy pracy pompy należy stosować się do informacji zawartych instrukcji obsługi pompy i węża.

### **Obsługa ściągacza**

Ściągacz jest przystosowany do pracy zarówno w pozycji pionowej jak i poziomej. Pompę hydrauliczną należy ustawić możliwie blisko ściągacza. Haki ściągacza należy mocno i pewnie zamocować w konstrukcji. Hak nieruchomy należy zamocować do nieruchomej części konstrukcji. Hak ruchomy należy zamocować do tej części konstrukcji, która będzie przesuwana. Do mocowania haków można stosować łańcuchy i pasy. Trzeba przy tym upewnić się, że stosowane łańcuchy i haki wytrzymają obciążenie.

Haki mogą być obracane względem siebie w płaszczyźnie wzdłużnej ściągarza. Należy używać pompy hydraulicznej tak, aby ruch ściągarza był płynny i powolny. Po osiągnięciu żądanego przesunięcia, trzeba się upewnić, że ściągana konstrukcja jest stabilna. Po tym można przełącznikiem na pompie zwolnić ściągarz. Ściągarz po tym ulegnie rozprężeniu, należy się upewnić, że rozprężanie nie spowoduje zagrożenia.

## ***Konserwacja***

Ściągarz należy chronić przed wilgocią. Nie należy wystawiać na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych, w szczególności opadów. W przypadku składowania ściągarza na gniazdo przyłączeniowe należy nałożyć zabezpieczenie przeciwkurzowe. Ściągarz należy utrzymywać czysty, wolny od wszelkich smarów. Należy oliwić wszelkie części ruchome. Należy okresowo sprawdzać stan ściągarza pod kątem obecności rdzy. Przed każdym użyciem, należy sprawdzić stan techniczny ściągarza. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń, surowo wzbronione jest stosowanie ściągarza. Należy w takim przypadku oddać ściągarz do uprawnionego punktu serwisowego. Jeżeli wydajność ściągarza spada, należy usunąć powietrze ze środka ściągarza. W tym celu należy odłączyć ściągarz od układu hydraulicznego. Następnie naciskając iglice w przyłączy hydraulicznym, sprężyć ściągarz. Jeśli zachodzi potrzeba, należy operację powtórzyć.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

*GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

**Ściągacz blacharski hydrauliczny 10T**

**Typ G02072, Model: ZX0201 10T**

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn norm

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE nr QA-AC-4666/20 z dnia 04.06.2020

wydanego przez Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir  
Istanbul, Turkey

tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: info@qatech.com, www.qatech.com

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2138

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie oraz przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.02.2022

Miejsce i data wystawienia

**Larysa Kowalczyk**

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

# Karta Gwarancyjna

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Data sprzedaży *</b></p> <hr/> <p><b>Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *</b></p> <hr/> <p><b>* wypełnia sprzedawca</b></p><br><br><p>(pieczętka i czytelny podpis sprzedawcy)</p> <p><b>UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.</b></p> | <p><b>Adres *</b></p> <hr/> <p><b>Nazwa produktu *</b></p> <hr/> <p><b>Model / Kod produktu *</b></p> <hr/> <p>Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.</p><br><br><p>(czytelny podpis nabywcy)</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu**

**Gwarant** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

## I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
  - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
  - zakup komercyjny -1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

## II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

## III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
  - niewłaściwego transportu i magazynowania;
  - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
  - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
  - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
  - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
  - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
  - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
  - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

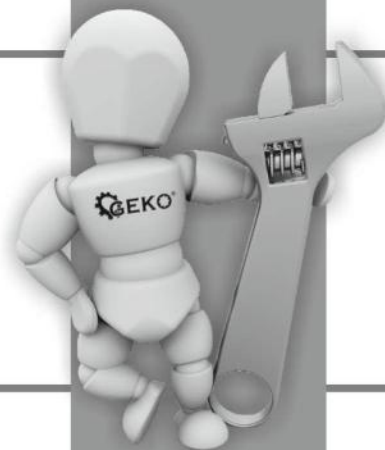
#### IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji I Naprawy Serwisowej

*Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), nr tel. (+48) 44 682 40 04).*

*Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>.*



## USER MANUAL

**Hydraulic Porta Power 10T**  
**Type G02072, Model: ZX0201 10T**

Translation of the original instructions  
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa Street 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.*



***ATTENTION!!!***

***Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are illustrative and may differ from the purchased goods.***

***These differences cannot be the basis for a complaint.***

## ***Product Description***

Hydraulic sheet metal puller is designed for sheet metal and assembly work requiring the use of significant static forces. It cannot be used as a permanently installed pulling element. The device has been designed for use only in households and cannot be used professionally, i.e. in workplaces and for commercial work. Correct, reliable and safe operation of the device depends on proper use, therefore: Before starting to work with the tool, read the entire manual and keep it. The supplier is not liable for any damage or injuries resulting from using the tool contrary to its intended use, failure to follow the safety regulations and recommendations of this manual. Using the device contrary to its intended use also results in the loss of the user's rights to the guarantee and warranty.

## ***Safety Recommendations***

The puller is a hydraulic device that works under heavy loads. When working, basic safety rules must be followed. Before starting work, read the instructions and keep them. Never exceed the maximum load of the puller. The puller is designed for pulling only, using it for other purposes is prohibited. Do not leave the assembled hydraulic system unattended. Do not allow children or people not trained in the use of the device near the work or storage of the puller. Do not wear loose clothing or jewelry. Long hair must be tied up. Personal protective equipment must be used. After disconnecting the hose, always put dust protection on the connections. If the load is not placed centrally, pump carefully. If it is necessary to use very high force for pumping, stop working and adjust the device so that the load is placed more centrally. This will reduce the pumping effort. Do not drop any objects on the hose or allow the hose to kink. When positioning the device, take into account the space required for the hose to avoid damage to the hose or connections. Keep the device away from sources of heat and fire, as this may damage the device or impair its performance. If the puller requires repair, contact an authorized repair shop. Be proactive, do not work when tired or under the influence of medication.

## ***Installation and Service***

### **Installing the puller**

The spreader is designed to work with a hydraulic pump and hydraulic lines. It should be noted that both the pump and the hose operate at the working pressure of the puller. The plastic dust protection should be unscrewed from the connection socket. Tightly and securely screw the hose to the spreader and the pump. The pump and hose are not included in the puller equipment. When operating the pump, follow the information contained in the pump and hose operating instructions.

### **Puller operation**

The puller is designed to work in both vertical and horizontal positions. The hydraulic pump should be positioned as close as possible to the puller. The puller hooks should be firmly and securely attached to the structure. The fixed hook should be attached to a fixed part of the structure. The movable hook should be attached to the part of the structure that will be moved. Chains and belts can be used to attach the hooks. It is necessary to ensure that the chains and hooks used can withstand the load.

The hooks can be rotated relative to each other in the longitudinal plane of the puller. The hydraulic pump should be used so that the puller movement is smooth and slow. After reaching the desired displacement, it must be ensured that the pulled structure is stable. After that, the puller can be released using the switch on the pump. The puller will then expand, it must be ensured that the expansion does not cause a hazard.

## ***Maintenance***

The puller must be protected from moisture. It must not be exposed to adverse weather conditions, especially precipitation. When storing the puller, dust protection must be applied to the connection socket. The puller must be kept clean and free from any grease. All moving parts must be oiled. The condition of the puller must be checked periodically for the presence of rust. Before each use, the technical condition of the puller must be checked. If any damage is noticed, it is strictly forbidden to use the puller. In such a case, the puller must be returned to an authorized service point. If the efficiency of the puller decreases, air must be removed from the puller. To do this, disconnect the puller from the hydraulic system. Then, by pressing the needles in the hydraulic connection, compress the puller. If necessary, repeat the operation .



The last two digits of the year of CE marking - 22

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

declares with full responsibility that:

### **Hydraulic Porta Power 10T Type G02072, Model: ZX0201 10T**

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of 17 May 2006 on standards for machinery

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

is identical to the specimen that is the subject of EC type examination certificate No. QA-AC-4666/20  
of 04.06.2020

issued by Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous  
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir  
Istanbul, Turkey

tel.: 0090 216 572 49 10, fax: 0090 216 572 49 14

Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Notified Body Identification Number: 2138

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the  
manufacturer's consent.

#### **The following is responsible for preparing and storing technical documentation:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.02.2022

Place and date of issue

**Larysa Kowalczyk**

Name, surname and position of the authorized person

## Warranty Card

|                                                                                                                                           |                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sale date *</b>                                                                                                                        | <b>Address *</b>                                                                                                               |
| <b>Buyer (name and surname / company name) *</b>                                                                                          | <b>Product name *</b>                                                                                                          |
| <b>* completed by the seller</b>                                                                                                          | <b>Model / Product Code *</b>                                                                                                  |
| (seller's stamp and legible signature)                                                                                                    | I declare that I have read the warranty terms and accept the terms listed below. The product has no visible defects or damage. |
| <b>NOTE! Any unauthorized entry in the warranty card or any changes to existing entries is equivalent to the loss of warranty rights.</b> | (legible signature of the buyer)                                                                                               |
| <b>The warranty card is only valid with proof of purchase.</b>                                                                            |                                                                                                                                |

**Guarantor** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

### I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
  - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
  - commercial purchase -1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
- Consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor grants a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed in the guarantor's workshop.

### II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove free of charge any physical defects of the product (material, assembly).
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the claimant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect in the event of it qualifying for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

### III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
  - improper transportation and storage;
  - not in accordance with the installation, start-up, operation and maintenance instructions, or in the event of incorrect selection of tool/accessory;
  - the actions of external factors or third parties, in particular: acts of God (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
  - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items subject to wear and tear during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and jaws, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
  - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
  - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
  - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
  - elements not listed in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. The scope of warranty repair does not include adjustments or maintenance activities. The service has the right to charge a fee for maintenance activities that are the responsibility of the user and require their completion before the repair can be carried out.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or things due to faults in the device or resulting from extended downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This guarantee is offered in addition and does not limit the rights specified by current and future laws. In particular, it does not exclude, limit or suspend the rights arising from the provisions on warranty for physical defects of the item.

#### IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for using the warranty services is to file a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, string head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair notifications are made on the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include in particular a detailed description of the fault or malfunction of the device. The person filing the complaint should also provide their personal data for correspondence purposes: name and surname, address, telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is detected, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. In the case of shipping to a service point, the buyer is obliged to properly pack the shipment and return it to the Courier in a condition that allows for its proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly closed, preventing access to the contents of the shipment by unauthorized persons; be sufficiently strong in relation to the weight and contents of the shipment; have internal security measures that prevent the contents of the shipment from moving.
7. The buyer cannot request repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for complaint. The need to clean the tool - for repair purposes at the service - is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified claim, the person filing the claim shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with forwarding.
10. Non-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the claimant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

#### Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

*The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z oo Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), phone no. (+48) 44 682 40 04).*

*Full information on data processing and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>.*



# BENUTZERHANDBUCH

## Hydraulischer Blechabzieher 10T Typ G02072, Modell: ZX0201 10T

Übersetzung der Originalanleitung  
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für  
GEKO Sp. z o. O. Sp. k.  
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.*



***AUFMERKSAMKEIT!!!***

***Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.***

## **Produktbeschreibung**

Der hydraulische Blechzieher ist für Blech- und Montagearbeiten konzipiert, bei denen erhebliche statische Kräfte eingesetzt werden müssen. Eine Verwendung als fest angebrachtes Spannelement ist nicht möglich. Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im Haushalt konzipiert und darf nicht beruflich, d. h. am Arbeitsplatz oder zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit, eingesetzt werden. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von seiner bestimmungsgemäßen Verwendung ab. Lesen Sie daher vor Arbeitsbeginn die gesamte Anleitung durch und bewahren Sie sie auf. Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch die Verwendung des Werkzeugs für andere als den vorgesehenen Zweck oder durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes führt zudem zum Verlust der Gewährleistungs- und Garantieansprüche des Nutzers.

## **Sicherheitsempfehlungen**

Der Abzieher ist ein hydraulisches Gerät, das unter hoher Last arbeitet. Bei der Arbeit müssen grundlegende Sicherheitsregeln beachtet werden. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung durch und bewahren Sie sie auf. Überschreiten Sie niemals die maximale Belastung des Abziehers. Der Abzieher ist ausschließlich zum Abziehen bestimmt, eine Verwendung für andere Zwecke ist untersagt. Lassen Sie das montierte Hydrauliksystem nicht unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder und Personen, die nicht in der Verwendung des Geräts geschult sind, vom Arbeitsbereich fern und halten Sie den Abzieher nicht dort auf, wo er aufbewahrt wird. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Lange Haare sollten zusammengebunden werden. Persönliche Schutzausrüstung muss getragen werden. Setzen Sie nach dem Abtrennen der Schläuche immer Staubkappen auf die Anschlüsse. Wenn die Ladung nicht zentriert ist, pumpen Sie vorsichtig. Wenn beim Pumpen sehr große Kraft aufgewendet werden muss, unterbrechen Sie die Arbeit und stellen Sie das Gerät so ein, dass die Last zentraler platziert wird. Dadurch verringert sich der Kraftaufwand beim Pumpen. Lassen Sie keine Gegenstände auf den Schlauch fallen und achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht knickt. Berücksichtigen Sie beim Aufstellen des Gerätes den benötigten Platz für den Schlauch, um Beschädigungen am Schlauch oder an den Anschlüssen zu vermeiden. Halten Sie das Gerät von Hitze- und Feuerquellen fern, da dies das Gerät beschädigen oder seine Leistung beeinträchtigen kann. Wenn der Abzieher repariert werden muss, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Reparaturwerkstatt. Seien Sie proaktiv und arbeiten Sie nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten stehen.

## **Installation und Service**

### **Einbau des Abziehers**

Der Streuer ist für den Betrieb mit einer Hydraulikpumpe und Hydraulikschläuchen ausgelegt. Stellen Sie sicher, dass sowohl die Pumpe als auch der Schlauch mit dem Arbeitsdruck des Abziehers arbeiten. Die Kunststoff-Staubschutzkappe muss von der Anschlussbuchse abgeschraubt werden. Schrauben Sie den Schlauch fest und sicher auf den Expander und die Pumpe. Pumpe und Schlauch sind nicht im Lieferumfang des Abziehers enthalten. Beachten Sie beim Betrieb der Pumpe die Hinweise in der Pumpen- und Schlauchbetriebsanleitung.

### **Abzieherbetrieb**

Der Abzieher ist für den Einsatz in vertikaler und horizontaler Position ausgelegt. Die Hydraulikpumpe sollte möglichst nah am Abzieher positioniert werden. Die Haken des Spannschlösses müssen fest und sicher an der Konstruktion befestigt sein. Der Festhaken muss an einem festen Teil der Konstruktion befestigt werden. Der bewegliche Haken sollte an dem Teil der Struktur befestigt werden, der bewegt werden soll. Zur Befestigung von Haken können Ketten und Gurte verwendet werden. Dabei ist darauf zu achten, dass die verwendeten Ketten und Haken der Belastung standhalten.

Die Haken sind in der Längsebene des Abziehers relativ zueinander verdrehbar. Damit die Abzieherbewegung gleichmäßig und langsam erfolgt, sollte eine Hydraulikpumpe verwendet werden. Ist der gewünschte Versatz erreicht, muss die Stabilität der verspannten Konstruktion sichergestellt werden. Anschließend können Sie den Abzieher über den Schalter an der Pumpe lösen. Der Abzieher entspannt sich dann. Bitte achten Sie darauf, dass durch die Entspannung keine Gefahr entsteht.

## **Wartung**

Der Abzieher muss vor Feuchtigkeit geschützt werden. Nicht widrigen Witterungsbedingungen, insbesondere Niederschlag, aussetzen. Beim Aufbewahren des Abziehers sollte eine Staubschutzkappe auf die Anschlussbuchse gelegt werden. Der Abzieher muss sauber und fettfrei gehalten werden. Alle beweglichen Teile sollten geölt werden. Der Abzieher sollte regelmäßig auf Rost überprüft werden. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den technischen Zustand des Abziehers. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, ist die Verwendung des Abziehers strengstens untersagt. In diesem Fall sollte der Abzieher an ein autorisiertes Servicecenter zurückgeschickt werden. Wenn die Effizienz des Abziehers nachlässt, muss die Luft aus dem Inneren des Abziehers entfernt werden. Hierzu muss der Abzieher vom Hydrauliksystem getrennt werden. Anschließend wird durch Drücken der Nadeln im Hydraulikanschluss der Abzieher zusammengedrückt. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls .



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 22

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

*GEKO Sp. z o. O. Sp. in der Nähe von Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

**10T Hydraulischer Blechabzieher**

**Typ G02072, Modell: ZX0201 10T**

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Normen für Maschinen

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. QA-AC-4666/20 vom 04.06.2020 ist

herausgegeben von Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonimous Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir  
Istanbul, Türkei

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-Mail: [info@gatechnic.com](mailto:info@gatechnic.com), [www.gatechnic.com](http://www.gatechnic.com)

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 2138

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

**Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Larysa Kowalczyk".

Kiew, 24.02.2022

Ort und Datum der Ausstellung

**Larysa Kowalczyk**

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person



# MANUEL D'UTILISATION

**Extracteur de tôle hydraulique 10T  
Type G02072, Modèle : ZX0201 10T**

Traduction des instructions originales  
FR - VERSION FRANÇAISE



*Fabriqué pour*  
**GEKO Sp. z o. ou. Esp. k.**  
*Kietlin, rue. Rue piétonne 3*  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

*Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.*



***ATTENTION!!!***

***En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les  
dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins  
d'illustration et peuvent différer du produit acheté.  
Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.***

## ***Description du produit***

L'extracteur de tôle hydraulique est conçu pour les travaux de tôlerie et d'assemblage nécessitant l'utilisation de forces statiques importantes. Il ne peut pas être utilisé comme élément de serrage fixé en permanence. L'appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé à des fins professionnelles, c'est-à-dire sur des lieux de travail ou pour un emploi rémunéré. Le fonctionnement correct, fiable et sûr de l'appareil dépend de son utilisation correcte, par conséquent : Avant de commencer à travailler avec l'outil, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le. Le fournisseur n'est pas responsable des dommages ou blessures résultant de l'utilisation de l'outil à des fins autres que celles prévues ou du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation de l'appareil contrairement à sa destination entraîne également la perte des droits de l'utilisateur à la garantie et à la garantie.

## ***Recommandations de sécurité***

L'extracteur est un dispositif hydraulique fonctionnant sous forte charge. Les règles de sécurité de base doivent être respectées lors du travail. Avant de commencer à travailler, veuillez lire et conserver les instructions. Ne jamais dépasser la charge maximale de l'extracteur. L'extracteur est destiné uniquement à des fins de traction, son utilisation à d'autres fins est interdite. Ne laissez pas le système hydraulique assemblé sans surveillance. Ne laissez pas les enfants ou les personnes n'ayant pas été formées à l'utilisation de l'appareil à proximité de la zone de travail ou lors du stockage de l'extracteur. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Les cheveux longs doivent être attachés. Le port d'un équipement de protection individuelle est obligatoire. Placez toujours des capuchons anti-poussière sur les connecteurs après avoir débranché les tuyaux. Si la charge n'est pas centrée, pompez avec précaution. S'il est nécessaire d'utiliser une force très importante lors du pompage, arrêtez de travailler et réglez l'appareil de manière à ce que la charge soit placée plus au centre. Cela réduira l'effort requis lors du pompage. Ne laissez pas tomber d'objets sur le tuyau et ne laissez pas le tuyau se plier. Lors du positionnement de l'appareil, tenez compte de l'espace nécessaire au tuyau afin d'éviter d'endommager le tuyau ou les raccords. Gardez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu, car cela pourrait l'endommager ou altérer ses performances. Si l'extracteur nécessite une réparation, veuillez contacter un centre de réparation agréé. Soyez proactif, ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments.

## ***Installation et service***

### **Installation de l'extracteur**

L'épandeur est conçu pour fonctionner avec une pompe hydraulique et des tuyaux hydrauliques. Assurez-vous que la pompe et le tuyau fonctionnent à la pression de travail de l'extracteur. Le couvercle anti-poussière en plastique doit être dévissé de la prise de connexion. Vissez le tuyau sur l'extenseur et pompez fermement et en toute sécurité. La pompe et le tuyau ne sont pas inclus avec l'extracteur. Lors de l'utilisation de la pompe, suivez les informations contenues dans les instructions d'utilisation de la pompe et du tuyau.

### **Fonctionnement de l'extracteur**

L'extracteur est conçu pour fonctionner en position verticale et horizontale. La pompe hydraulique doit être positionnée aussi près que possible de l'extracteur. Les crochets du tendeur doivent être fixés fermement et solidement à la structure. Le crochet fixe doit être fixé à une partie fixe de la structure. Le crochet mobile doit être fixé à la partie de la structure qui sera déplacée. Des chaînes et des ceintures peuvent être utilisées pour attacher des crochets. Il est important de s'assurer que les chaînes et les crochets utilisés peuvent supporter la charge.

Les crochets peuvent être tournés les uns par rapport aux autres dans le plan longitudinal de l'extracteur. Une pompe hydraulique doit être utilisée pour que le mouvement de l'extracteur soit fluide et lent. Une fois le décalage souhaité atteint, il faut s'assurer que la structure tendue est stable. Après cela, vous pouvez libérer l'extracteur à l'aide de l'interrupteur de la pompe. L'extracteur se détendra alors, veuillez vous assurer que la détente ne présente aucun danger.

## ***Entretien***

L'extracteur doit être protégé de l'humidité. Ne pas exposer aux intempéries, notamment aux précipitations. Lors du stockage de l'extracteur, un cache-poussière doit être placé sur la prise de connexion. L'extracteur doit être maintenu propre et exempt de toute graisse. Toutes les pièces mobiles doivent être huilées. L'extracteur doit être vérifié périodiquement pour détecter la présence de rouille. Avant chaque utilisation, vérifiez l'état technique de l'extracteur. Si des dommages sont constatés, il est strictement interdit d'utiliser l'extracteur. Dans ce cas, l'extracteur doit être renvoyé à un centre de service agréé. Si l'efficacité de l'extracteur diminue, l'air doit être éliminé de l'intérieur de l'extracteur. Pour ce faire, déconnectez l'extracteur du système hydraulique. Ensuite, en appuyant sur les aiguilles du raccord hydraulique, compressez l'extracteur. Si nécessaire, répétez l'opération .



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 22

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

*GEKO Sp. z o. ou. Esp. près de Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

déclare en toute responsabilité que :

**Extracteur de tôle hydraulique 10T**

**Type G02072, Modèle : ZX0201 10T**

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux normes relatives aux machines

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'examen CE de type n° QA-AC-4666/20 du  
04.06.2020

publié par Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim  
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat : 19 No : 2 Ataşehir  
Istanbul, Turquie

tél. : 0090 216 572 49 10, fax : 0090 216 572 49 14

Courriel : [info@qatechnic.com](mailto:info@qatechnic.com), [www.qatechnic.com](http://www.qatechnic.com)

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 2138

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le  
consentement du fabricant.

**Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation  
technique :**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.

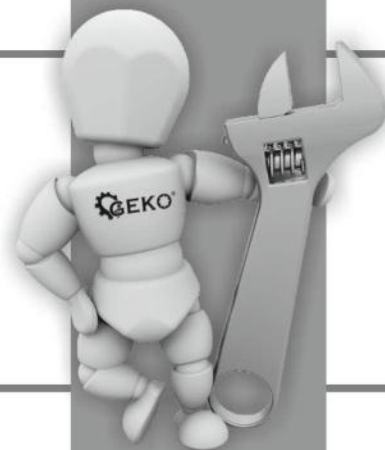


Kietlin, 24.02.2022

Lieu et date d'émission

**Larysa Kowalczyk**

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Гидравлический съемник листового металла 10Т  
Тип G02072, Модель: ZX0201 10Т

Перевод оригинальной инструкции  
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для  
GEKO Sp. z o. o. Сп. к.  
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3  
97-500 Радомско  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.  
Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного  
использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут  
возникнуть при использовании оборудования.*



***ВНИМАНИЕ!!!***

***В связи с постоянным совершенствованием продукции  
фотографии и рисунки, включенные в руководство,  
предназначены исключительно для иллюстративных целей и  
могут отличаться от приобретенного продукта.  
Эти различия не могут служить основанием для жалобы.***

## **Описание продукта**

Гидравлический съемник листового металла предназначен для листообрабатывающих и сборочных работ, требующих приложения значительных статических усилий. Его нельзя использовать в качестве постоянно закрепленного стяжного элемента. Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно использоваться в профессиональных целях, т. е. на рабочих местах или для оплачиваемой работы. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от его правильного использования, поэтому: Перед началом работы с инструментом внимательно прочтите руководство и сохраните его. Поставщик не несет ответственности за какой-либо ущерб или травмы, возникшие в результате использования инструмента не по назначению или несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства. Использование устройства не по назначению также влечет за собой утрату пользователем права на гарантию и поручительство.

## **Рекомендации по безопасности**

Съемник представляет собой гидравлическое устройство, работающее под большой нагрузкой. При работе необходимо соблюдать основные правила безопасности. Перед началом работы, пожалуйста, прочтите и сохраните инструкцию. Никогда не превышайте максимальную нагрузку съемника. Съемник предназначен только для вытягивания, его использование в других целях запрещено. Не оставляйте собранную гидравлическую систему без присмотра. Не допускайте детей и лиц, не обученных использованию устройства, вблизи рабочей зоны или места хранения съемника. Не носите свободную одежду и украшения. Длинные волосы следует собрать. Необходимо использовать средства индивидуальной защиты. После отсоединения шлангов всегда надевайте пылезащитные колпачки на разъемы. Если груз не отцентрирован, качайте осторожно. Если при накачивании необходимо приложить очень большое усилие, прекратите работу и отрегулируйте устройство так, чтобы нагрузка располагалась ближе к центру. Это уменьшит усилия, необходимые при накачивании. Не роняйте на шланг какие-либо предметы и не допускайте его перегиба. При размещении прибора учитывайте необходимое пространство для шланга, чтобы избежать повреждения шланга или соединений. Держите устройство вдали от источников тепла и огня, так как это может привести к повреждению устройства или ухудшению его характеристик. Если съемник требует ремонта, обратитесь в авторизованный ремонтный центр. Будьте активны, не работайте, если вы устали или находитесь под воздействием лекарств.

## **Установка и обслуживание**

### **Установка съемника**

Разбрасыватель предназначен для работы с гидравлическим насосом и гидравлическими шлангами. Убедитесь, что насос и шланг работают при рабочем давлении съемника. Пластиковую пылезащитную крышку необходимо открутить от гнезда подключения. Плотно и надежно прикрутите шланг к расширителю и насосу. Насос и шланг в комплект съемника не входят. При эксплуатации насоса следуйте информации, содержащейся в инструкции по эксплуатации насоса и шланга.

### **Операция съемника**

Съемник предназначен для работы как в вертикальном, так и в горизонтальном положении. Гидравлический насос следует располагать как можно ближе к съемнику. Крюки стяжного ключа должны быть надежно и прочно прикреплены к конструкции. Фиксированный крюк должен быть прикреплен к неподвижной части конструкции. Подвижный крюк следует прикрепить к той части конструкции, которая будет перемещаться. Для крепления крючков можно использовать цепи и ремни. Важно убедиться, что используемые цепи и крюки выдерживают нагрузку.

Крючки могут вращаться относительно друг друга в продольной плоскости съемника. Чтобы движение съемника было плавным и медленным, следует использовать гидравлический насос. После достижения желаемого смещения необходимо убедиться в устойчивости закрепленной конструкции. После этого вы можете освободить съемник с помощью переключателя на насосе. Затем съемник расслабится. Убедитесь, что расслабление не создаст никакой опасности.

## **Обслуживание**

Съемник необходимо защищать от влаги. Не подвергать воздействию неблагоприятных погодных условий, особенно осадков. При хранении съемника на соединительный разъем следует надеть пылезащитный чехол. Съемник должен быть чистым и свободным от смазки. Все движущиеся части должны быть смазаны. Съемник следует периодически проверять на наличие ржавчины. Перед каждым использованием проверяйте техническое состояние съемника. При обнаружении каких-либо повреждений использовать съемник категорически запрещается. В этом случае съемник следует вернуть в авторизованный сервисный центр. Если эффективность съемника снижается, необходимо удалить воздух из съемника. Для этого отсоедините съемник от гидравлической системы. Затем, нажимая на иглы в гидравлическом соединении, сожмите съемник. При необходимости повторите операцию .



Последние две цифры года маркировки CE - 22

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

*GEKO Sp. z o. o. Sp. рядом с Кетлином, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско*

заявляет со всей ответственностью, что:

### Гидравлический съемник листового металла 10Т

#### Тип G02072, Модель: ZX0201 10T

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС от 17 мая 2006 г. о стандартах для машин

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008.

идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата ЕС об испытании типа № QA-AC-4666/20 от 04.06.2020 г.

выдано Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous  
Şirketi

Барбарос Махаллеси Ак Замбак Сокак А Блок Кат: 19 Нет: 2 Атаехир  
Стамбул, Турция

тел.: 0090 216 572 49 10, факс: 0090 216 572 49 14

Электронная почта: info@qatechnic.com, www.qatechnic.com

Идентификационный номер уполномоченного органа: 2138

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было изменено или переработано без согласия производителя.

**Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:**

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 24.02.2022

Место и дата выдачи

**Лариса Ковальчик**

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица



## ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Гідравлічний знімач листового металу 10Т

Тип G02072, Модель: ZX0201 10Т

Переклад оригінальної інструкції  
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3  
97-500 Радомсько  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.  
Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями,  
необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-  
яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.*



***УВАГА!!!***

***У зв'язку з постійним удосконаленням продукту фотографії та малюнки, включені в посібник, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.***

***Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.***

## **Опис товару**

Гідравлічний знімач листового металу призначений для листового металу та монтажних робіт, що вимагають застосування значних статичних зусиль. Його не можна використовувати як постійно закріплений стягуючий елемент. Пристрій розроблено лише для домашнього використання, і його не можна використовувати професійно, наприклад, на робочих місцях або для отримання доходу. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від його правильного використання, тому: Перед початком роботи з інструментом прочитайте всю інструкцію та збережіть її. Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки або травми, спричинені використанням інструменту не за призначенням або недотриманням правил безпеки та рекомендацій цього посібника. Використання пристрою не за призначенням також призводить до втрати прав користувача на гарантію та гарантію.

## **Рекомендації з безпеки**

Знімач - це гідравлічний пристрій, що працює під великим навантаженням. Під час роботи необхідно дотримуватися елементарних правил безпеки. Перед початком роботи прочитайте та збережіть інструкцію. Ніколи не перевищуйте максимальне навантаження знімача. Знімач призначений тільки для витягування, використання для інших цілей заборонено. Не залишайте зібрану гідравлічну систему без нагляду. Не допускайте дітей або людей, які не навчені користуватися пристроєм, поблизу робочої зони або під час зберігання знімача. Не носіть вільний одяг або прикраси. Довге волосся потрібно закрутити. Необхідно використовувати засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте пилозахисні ковпачки на роз'єми після від'єднання шлангів. Якщо вантаж не відцентрований, накачайте обережно. Якщо під час накачування необхідно застосувати дуже велике зусилля, припиніть роботу та відрегулюйте пристрій так, щоб вантаж розміщувався більш центрально. Це зменшить зусилля, необхідні при накачуванні. Не кидайте жодних предметів на шланг і не допускайте, щоб шланг перегинався. Розташовуючи прилад, враховуйте простір, необхідний для шланга, щоб уникнути пошкодження шланга або з'єднань. Тримайте пристрій подалі від джерел тепла та вогню, оскільки це може пошкодити пристрій або погіршити його роботу. Якщо знімач потребує ремонту, зверніться до авторизованого ремонтного центру. Будьте активними, не працюйте, коли ви втомлені або під дією ліків.

## **Встановлення та обслуговування**

### **Установка знімача**

Розкидач призначений для роботи з гідравлічним насосом і гідравлічними шлангами. Переконайтеся, що і насос, і шланг працюють під робочим тиском знімача. Пластикову пилозахисну кришку необхідно відкрутити від з'єднувального гнізда. Накрутіть шланг на розширювач і насос щільно і надійно. Насос і шланг не входять до знімача. Під час експлуатації насоса дотримуйтесь інформації, що міститься в інструкції з експлуатації насоса та шланга.

### **Операція знімача**

Знімач призначений для роботи як у вертикальному, так і в горизонтальному положеннях. Гідравлічний насос слід розташувати якомога ближче до знімача. Гаки фаркопа повинні бути міцно і надійно прикріплені до конструкції. Фіксований гак необхідно прикріпити до нерухомої частини конструкції. Рухомий гак слід прикріпити до тієї частини конструкції, яка буде переміщатися. Для кріплення гачків можна використовувати ланцюжки і ремені. Важливо стежити за тим, щоб використовувані ланцюги і гаки витримували навантаження.

Гаки можуть повертатися відносно один одного в поздовжній площині знімача. Слід використовувати гідравлічний насос, щоб рух знімача був плавним і повільним. Після досягнення бажаного зсуву необхідно переконатися, що стягнута конструкція є стабільною. Після цього ви можете відпустити знімач за допомогою перемикача на насосі. Потім знімач розслабиться, будь ласка, переконайтеся, що розслаблення не спричиняє небезпеки.

## ***Технічне обслуговування***

Знімач необхідно берегти від вологи. Не піддавайте впливу несприятливих погодних умов, особливо опадів. При зберіганні знімача слід надягати пилозахисну кришку на гніздо з'єднання. Знімач повинен бути чистим і вільним від жиру. Усі рухомі частини повинні бути змащені маслом. Знімач слід періодично перевіряти на наявність іржі. Перед кожним використанням перевіряйте технічний стан знімача. Якщо помічено будь-яке пошкодження, використовувати знімач категорично заборонено. У цьому випадку знімач слід повернути в авторизований сервісний центр. Якщо ефективність знімача знижується, необхідно видалити повітря зсередини знімача. Для цього від'єднайте знімач від гідравлічної системи. Потім, натискаючи на голки в гідравлічному з'єднанні, стисніть знімач. При необхідності повторіть операцію .



Дві останні цифри року маркування CE - 22

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

*GEKO Sp. z o. o. Sp. біля Кімліна, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

з повною відповідальністю заявляє, що:

**Гідравлічний знімач листового металу 10 т**

**Тип G02072, модель: ZX0201 10T**

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/EC від 17 травня 2006 року про стандарти для машин

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

є ідентичним зразку, який є предметом сертифіката перевірки типу ЄС № QA-AC-4666/20 від 04.06.2020

виданий Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir

Стамбул, Туреччина

тел.: 0090 216 572 49 10, факс: 0090 216 572 49 14

Електронна пошта: info@qatechnic.com, www.qatechnic.com

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 2138

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо виріб змінено або перероблено без згоди виробника.

**За оформлення та зберігання технічної документації відповідає:**

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 24.02.2022

Місце і дата видачі

**Лариса Ковальчик**

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



## NAUDOJIMO VADOVAS

**Hidraulinis lakštinio metalo traukiklis 10T  
tipas G02072, modelis: ZX0201 10T**

Originalios instrukcijos vertimas  
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir naudojimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.*



***DĖMESIO!!!***

***Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, instrukcijose pateiktos  
nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir gali skirtis nuo  
įsigytos prekės.***

***Šie skirtumai negali būti pagrindas skųstis.***

## **Produkto aprašymas**

Hidraulinis lakštinio metalo traukiklis skirtas lakštinio metalo ir montavimo darbams, kuriems reikia didelių statinių jėgų. Jis negali būti naudojamas kaip stacionariai pritvirtintas suveržimo elementas. Prietaisas skirtas naudoti tik buityje ir negali būti naudojamas profesionaliai, t. y. darbo vietose ar apmokamam darbui. Teisingas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo tinkamo jo naudojimo, todėl: Prieš pradėdami dirbti su įrankiu, perskaitykite visą vadovą ir išsaugokite jį. Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimą, atsiradusį naudojant įrankį ne pagal paskirtį arba nesilaikant šio vadovo saugos taisyklių ir rekomendacijų. Prietaisą naudojant ne pagal paskirtį, vartotojas taip pat praranda teises į garantiją ir garantiją.

## **Saugos rekomendacijos**

Trauktuvas yra hidraulinis įtaisas, veikiantis esant didelei apkrovai. Dirbant reikia laikytis pagrindinių saugos taisyklių. Prieš pradėdami dirbti, perskaitykite ir išsaugokite instrukcijas. Niekada neviršykite maksimalios traukiklio apkrovos. Trauktuvas skirtas tik traukti, naudoti kitiems tikslams draudžiama. Nepalikite surinktos hidraulinės sistemos be priežiūros. Neleiskite vaikams ar žmonėms, kurie nebuvo išmokyti naudotis įrenginiu, prie darbo zonos arba laikydami traukiklį. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Ilgi plaukai turi būti surišti. Būtina dėvėti asmenines apsaugos priemones. Atjungę žarnas, ant jungčių visada uždėkite dangtelius nuo dulkių. Jei krovinyje necentruotas, siurbkite atsargiai. Jei siurbiant reikia naudoti labai didelę jėgą, nustokite dirbti ir sureguliuokite įrenginį taip, kad krovinyje būtų dedamas labiau centre. Tai sumažins pastangas, kurių reikia siurbiant. Nenumeskite jokių daiktų ant žarnos ir neleiskite žarnai susilenkti. Įrengdami prietaisą, atsižvelkite į žarnai reikalingą erdvę, kad nepažeistumėte žarnos ar jungčių. Prietaisą laikykite atokiai nuo šilumos ir ugnies šaltinių, nes tai gali sugadinti įrenginį arba pabloginti jo veikimą. Jei ištraukiklį reikia taisyti, kreipkitės į įgaliotą remonto įmonę. Būkite aktyvūs, nedirbkite pavargę ar apsuaigę nuo vaistų.

## **Montavimas ir aptarnavimas**

### **Ištraukiklio montavimas**

Barstytuvas skirtas dirbti su hidrauliniu siurbliu ir hidraulinėmis žarnomis. Įsitikinkite, kad ir siurblys, ir žarna veikia esant darbiniam traukiklio slėgiui. Plastikinis dangtelis nuo dulkių turi būti atsuktas nuo jungties lizdo. Užsukite žarną ant plėtiklio ir sandariai bei patikimai pumpuokite. Siurblys ir žarna neįeina į traukiklį. Eksploatuodami siurblią, vadovaukitės siurblio ir žarnos naudojimo instrukcijose pateikta informacija.

### **Traukiklio veikimas**

Trauktuvas skirtas dirbti tiek vertikalioje, tiek horizontalioje padėtyje. Hidraulinis siurblys turi būti pastatytas kuo arčiau traukiklio. Pasukimo kabliukai turi būti tvirtai ir patikimai pritvirtinti prie konstrukcijos. Fiksuotas kabliukas turi būti pritvirtintas prie fiksuotos konstrukcijos dalies. Kilnojamasis kabliukas turi būti pritvirtintas prie tos konstrukcijos dalies, kuri bus perkelta. Kabliams pritvirtinti galima naudoti grandinėles ir diržus. Svarbu užtikrinti, kad naudojamos grandinės ir kabliukai atlaikytų apkrovą.

Kabliukai gali būti pasukti vienas kito atžvilgiu išilginėje traukiklio plokštumoje. Kad trauiklis judėtų sklandžiai ir lėtai, reikia naudoti hidraulinį siurblį. Pasiekus norimą poslinkį, būtina užtikrinti, kad priveržta konstrukcija būtų stabili. Po to trauiklį galite atleisti naudodami siurblio jungiklį. Tada trauiklis atsipalaiduos, įsitikinkite, kad atsipalaidavimas nesukels jokio pavojaus.

## ***Priežiūra***

Trauktuvas turi būti apsaugotas nuo drėgmės. Nelaikykite nepalankių oro sąlygų, ypač kritulių. Laikant ištraukiklį, ant jungties lizdo reikia uždėti dangtelį nuo dulkių. Trauktuvas turi būti švarus ir be riebalų. Visos judančios dalys turi būti suteptos alyva. Ištraukiklį reikia periodiškai tikrinti, ar nėra rūdžių. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite traukiklio techninę būklę. Pastebėjus kokių nors pažeidimų, trauiklį naudoti griežtai draudžiama. Tokiu atveju trauiklį reikia grąžinti į įgaliojantį techninės priežiūros centrą. Sumažėjus traukiklio efektyvumui, oras turi būti pašalintas iš traukiklio vidaus. Norėdami tai padaryti, atjunkite trauiklį nuo hidraulinės sistemos. Tada, spausdami adatas hidraulinėje jungtyje, suspauskite trauiklį. Jei reikia, pakartokite operaciją.



Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 22

## EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

*GEKO Sp. z o. o. Sp. netoli Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

### **10T hidraulinis lakštinio metalo traukiklis** **Tipas G02072, Modelis: ZX0201 10T**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006 m. gegužės 17 d. 2006/42/EB dėl mašinų standartų  
EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

yra identiškas pavyzdžiui, kuriam išduotas 2020-06-04 EB tipo tyrimo sertifikatas Nr. QA-AC-4666/20  
išleido Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous  
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Nr: 2 Ataşehir  
Stambulas, Turkija

tel.: 0090 216 572 49 10, faksas: 0090 216 572 49 14

El. paštas: info@qatechnic.com, www.qatechnic.com

Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 2138

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas ar perstatytas be gamintojo  
sutikimo.

#### **Už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą atsako:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.02.2022

Išdavimo vieta ir data

**Larysa Kowalczyk**

Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



# LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

**Hidrauliskais lokšņu metāla izvilcējs 10T  
tips G02072, modelis: ZX0201 10T**

Orīģinālo instrukciju tulkojums  
LV - LATVIEŠU VERSIJA



**Ražots priekš  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kītлина, ul. Walking Street 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

***Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.***



***UZMANĪBU!!!***

***Sakarā ar nepārtrauktu produkta uzlabošanu, rokasgrāmatā  
iekļautajiem fotoattēliem un zīmējumiem ir tikai ilustratīvs raksturs  
un tie var atšķirties no iegādātā produkta.  
Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībām.***

## **Produkta apraksts**

Hidrauliskais lokšņu metāla izvilcējs ir paredzēts lokšņu metāla un montāžas darbiem, kas prasa ievērojamu statisko spēku izmantošanu. To nevar izmantot kā pastāvīgi piestiprinātu savilkšanas elementu. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai māsaimniecībā, un to nedrīkst izmantot profesionāli, t.i., darba vietās vai algotu darbu. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas lietošanas, tādēļ: Pirms darba uzsākšanas ar instrumentu izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabāiet to. Piegādātājs nav atbildīgs par bojājumiem vai ievainojumiem, kas radušies, izmantojot instrumentu citiem mērķiem, nevis tā paredzētajam mērķim vai neievērojot šīs rokasgrāmatas drošības noteikumus un ieteikumus. Lietojot ierīci pretēji paredzētajam mērķim, tiek zaudētas arī lietotāja tiesības uz garantiju un garantiju.

## **Drošības ieteikumi**

Vilcējs ir hidrauliska ierīce, kas darbojas ar lielu slodzi. Strādājot, jāievēro drošības pamatnoteikumi. Pirms darba uzsākšanas, lūdz, izlasiet un saglabāiet instrukcijas. Nekad nepārsniedziet vilkšanas maksimālo slodzi. Vilcējs ir paredzēts tikai vilkšanai, to izmantot citiem mērķiem ir aizliegts. Neatstājiet samontēto hidraulisko sistēmu bez uzraudzības. Neļaujiet bērniem vai personām, kas nav apmācītas lietot ierīci, tuvu darba zonai vai vilkšanas uzglabāšanā. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Gariem matiem jābūt sasietiem. Jāvalkā individuālie aizsardzības līdzekļi. Pēc šļūtenes atvienošanas vienmēr uzlieciet uz savienotājiem putekļu vāciņus. Ja krava nav centrēta, sūknējiet uzmanīgi. Ja sūknēšanas laikā nepieciešams izmantot ļoti lielu spēku, pārtrauciet darbu un noregulējiet ierīci tā, lai slodze tiktu novietota vairāk centrā. Tas samazinās piepūli, kas nepieciešama sūknēšanas laikā. Nemetiet uz šļūtenes nekādus priekšmetus un neļaujiet tai salocīties. Novietojot ierīci, ņemiet vērā šļūtenei nepieciešamo vietu, lai izvairītos no šļūtenes vai savienojumu bojājumiem. Turiet ierīci tālāk no siltuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt tās veiktspēju. Ja izvilcējam ir nepieciešams remonts, lūdz, sazinieties ar pilnvarotu remontdarbnieku. Esiet proaktīvs, nestrādājiet noguris vai medikamentu ietekmē.

## **Uzstādīšana un serviss**

### **Vilcēja uzstādīšana**

Izklaidētājs ir paredzēts darbam ar hidraulisko sūkni un hidrauliskajām šļūtenēm. Pārliecinieties, ka gan sūknis, gan šļūtene darbojas ar izvilcēja darba spiedienu. Plastmasas putekļu vāciņš ir jānoskrūvē no pieslēguma ligzdas. Uzskrūvējiet šļūteni uz paplašinātāja un cieši un droši sūknējiet. Sūknis un šļūtene nav iekļauti izvilcēja komplektācijā. Darbinot sūkni, ievērojiet informāciju, kas sniegta sūkņa un šļūtenes lietošanas instrukcijā.

### **Vilcēja darbība**

Vilcējs ir paredzēts darbam gan vertikālā, gan horizontālā stāvoklī. Hidrauliskais sūknis jānovieto pēc iespējas tuvāk novilcējam. Pagriežamās sprādzes āķiem jābūt stingri un droši piestiprinātiem pie konstrukcijas. Fiksētais āķis jāpiestiprina pie fiksētas konstrukcijas daļas. Kustīgais āķis jāpiestiprina pie konstrukcijas daļas, kas tiks pārvietota. Āķu piestiprināšanai var izmantot ķēdes un jostas. Ir svarīgi nodrošināt, lai izmantotās ķēdes un āķi izturētu slodzi.

Āķi var pagriezt viens pret otru vilcēja garenplaknē. Jāizmanto hidrauliskais sūkņis, lai vilkšanas kustība būtu vienmērīga un lēna. Kad ir sasniegts vēlamais nobīde, ir jānodrošina, lai pievilkta konstrukcija būtu stabila. Pēc tam jūs varat atbrīvot novilcēju, izmantojot sūkņa slēdzi. Pēc tam izvilcējs atslābinās, lūdzu, pārliecinieties, ka atslābums nerada nekādus draudus.

## ***Apkope***

Vilcējs ir jāaizsargā no mitruma. Nepakļaujiet nelabvēlīgiem laikapstākļiem, īpaši nokrišņiem. Uzglabājot novilcēju, uz savienojuma ligzdas jāuzliek putekļu vāks. Izvilcējs ir jātur tīrs un bez taukiem. Visas kustīgās daļas ir jāieeļļo. Periodiski jāpārbauda, vai novilcējs nav sarūsējis. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet novilcēja tehnisko stāvokli. Ja tiek pamanīti bojājumi, ir stingri aizliegts izmantot novilcēju. Šādā gadījumā novilcējs ir jānogādā autorizētā servisa centrā. Ja izvilcēja efektivitāte samazinās, gaiss ir jāizņem no izvilcēja iekšpusēs. Lai to izdarītu, atvienojiet novilcēju no hidrauliskās sistēmas. Pēc tam, nospiežot adatas hidrauliskajā savienojumā, saspiediet novilcēju. Ja nepieciešams, atkārtojiet darbību.



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 22

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

*GEKO Sp. z o. o. Sp. netālu no Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

### **10T hidrauliskais lokšņu metāla izvilcējs** **Tips G02072, Modelis: ZX0201 10T**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006/42/EK (2006. gada 17. maijs) par standartiem mašīnām  
EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

ir identisks paraugam, uz kuru attiecas 04.06.2020 EK tipa pārbaudes sertifikāts Nr. QA-AC-4666/20  
izdevusi Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous  
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Nr: 2 Ataşehir  
Stambula, Turcija

tālr.: 0090 216 572 49 10, fakss: 0090 216 572 49 14

E-pasts: info@qatech.com, www.qatech.com

Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 2138

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja  
piekrišanas.

#### **Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu atbild:**

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

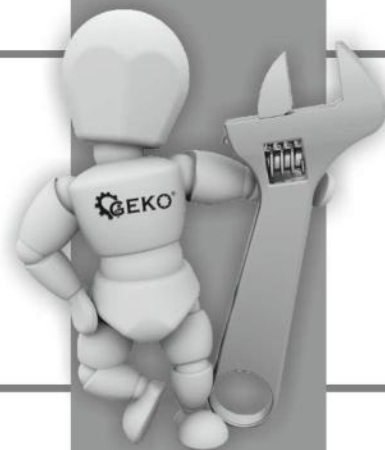


Kītlina, 24.02.2022

Izdošanas vieta un datums

**Larisa Kovaļčika**

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Hydraulický stahovák plechu 10T

Typ G02072, Model: ZX0201 10T

Překlad původního návodu  
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro  
GEKO Sp. z o. Ó. Sp. k.  
Kietlin, ul. Pěší ulice 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat během používání zařízení.*



***POZOR!!!***

***Vzhledem k neustálému zlepšování produktu jsou fotografie a  
nákresy obsažené v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od  
zakoupeného produktu.***

***Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.***

## ***Popis produktu***

Hydraulický stahovák plechu je určen pro plechové a montážní práce vyžadující použití značných statických sil. Nelze jej použít jako trvale připevněný utahovací prvek. Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti a nesmí být používáno profesionálně, tedy na pracovištích nebo pro výdělečnou činnost. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto: Než začnete s náradím pracovat, přečtěte si celý návod a uschovejte jej. Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití nástroje k jiným účelům, než je jeho zamýšlený účel nebo nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Použití zařízení v rozporu s jeho určením má za následek také ztrátu práv uživatele na záruku a záruku.

## ***Bezpečnostní doporučení***

Stahovák je hydraulické zařízení pracující při velkém zatížení. Při práci je třeba dodržovat základní bezpečnostní pravidla. Než začnete pracovat, přečtěte si a uschovejte pokyny. Nikdy nepřekračujte maximální zatížení stahováku. Stahovák je určen pouze ke stahovacím účelům, použití k jiným účelům je zakázáno. Nenechávejte sestavený hydraulický systém bez dozoru. Nedovolte dětem nebo osobám, které nebyly proškoleny v používání zařízení, v blízkosti pracovního prostoru nebo při skladování stahováku. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Dlouhé vlasy by měly být svázané. Je nutné nosit osobní ochranné prostředky. Po odpojení hadic vždy nasadte na konektory protiprachové krytky. Pokud náklad není vystředěn, pumpujte opatrně. Pokud je nutné při čerpání použít velmi velkou sílu, přestaňte pracovat a seřídte zařízení tak, aby zátěž byla umístěna více centrálně. Tím se sníží úsilí potřebné při čerpání. Na hadici nepouštějte žádné předměty a nedovolte, aby se hadice zkroutila. Při umístění spotřebiče vezměte v úvahu prostor potřebný pro hadici, aby nedošlo k poškození hadice nebo spojů. Udržujte zařízení mimo zdroje tepla a ohně, protože to může poškodit zařízení nebo snížit jeho výkon. Pokud stahovák vyžaduje opravu, obraťte se na autorizované servisní středisko. Buďte proaktivní, nepracujte, když jste unavení nebo pod vlivem léků.

## ***Instalace a servis***

### **Instalace stahováku**

Rozmetadlo je určeno pro práci s hydraulickým čerpadlem a hydraulickými hadicemi. Ujistěte se, že čerpadlo i hadice pracují při pracovním tlaku stahováku. Plastový protiprachový kryt je nutné odšroubovat z připojovací zásuvky. Našroubujte hadici na expandér a pumpujte pevně a bezpečně. Čerpadlo a hadice nejsou součástí stahováku. Při provozu čerpadla se řiďte informacemi obsaženými v návodu k obsluze čerpadla a hadice.

### **Obsluha stahováku**

Stahovák je navržen pro práci ve vertikální i horizontální poloze. Hydraulické čerpadlo by mělo být umístěno co nejblíže stahováku. Háčky napínáku musí být pevně a bezpečně připevněny ke konstrukci. Pevný hák musí být připevněn k pevné části konstrukce. Pohyblivý hák by měl být připevněn k části konstrukce, která se bude pohybovat. K připevnění háčků lze použít řetězy a pásy. Je důležité zajistit, aby použité řetězy a háky vydržely zatížení.

Háky lze vůči sobě natáčet v podélné rovině stahováku. Mělo by být použito hydraulické čerpadlo, aby pohyb stahováku byl plynulý a pomalý. Jakmile je dosaženo požadovaného odsazení, je nutné zajistit, aby byla utažená konstrukce stabilní. Poté můžete stahovák uvolnit pomocí spínače na čerpadle. Stahovák se poté uvolní, zajistěte prosím, aby uvolnění nezpůsobilo žádné nebezpečí.

## **Údržba**

Stahovák musí být chráněn před vlhkostí. Nevystavujte nepříznivým povětrnostním vlivům, zejména srážkám. Při skladování stahováku by měl být na připojovací hrdlo umístěn protiprachový kryt. Stahovák musí být udržován v čistotě a bez mastnoty. Všechny pohyblivé části by měly být naolejovány. Stahovák by měl být pravidelně kontrolován na korozi. Před každým použitím zkontrolujte technický stav stahováku. Pokud zjistíte jakékoli poškození, je přísně zakázáno používat stahovák. V takovém případě by měl být stahovák vrácen do autorizovaného servisního střediska. Sníží-li se účinnost stahováku, je nutné odstranit vzduch z vnitřku stahováku. Chcete-li to provést, odpojte stahovák od hydraulického systému. Poté stisknutím jehel v hydraulickém spojení stlačte stahovák. V případě potřeby operaci opakujte .



Poslední dvě číslice roku označení CE - 22

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

*GEKO Sp. z o. ō. Sp. poblíž Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

### **Hydraulický stahovák plechu 10T** **Typ G02072, Model: ZX0201 10T**

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o normách pro strojní zařízení  
EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

je shodný s exemplářem, který je předmětem certifikátu ES přezkoušení typu č. QA-AC-4666/20 ze  
dne 04.06.2020

vydal Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous  
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Ne: 2 Ataşehir  
İstanbul, Turecko

tel.: 0090 216 572 49 10, fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: info@qatechnic.com, www.qatechnic.com

Identifikační číslo notifikované osoby: 2138

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez  
souhlasu výrobce.

#### **Za přípravu a uložení technické dokumentace odpovídá:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

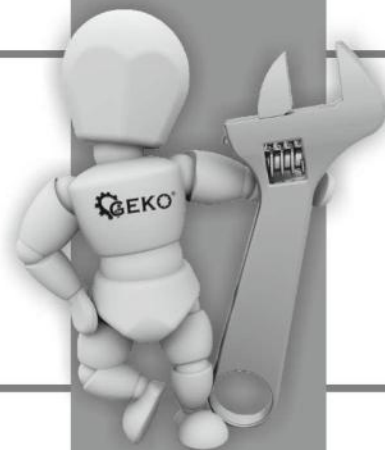


Kietlin, 24.02.2022

Místo a datum vydání

**Larysa Kowalczyková**

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby



# POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Hydraulický sťahovák plechu 10T

Typ G02072, Model: ZX0201 10T

Preklad pôvodného návodu  
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Pešia ulica 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a aby pochopil všetky riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania zariadenia.*



***POZOR!!!***

***Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktu sú fotografie a  
nákresy zahrnuté v návode len ilustračné a môžu sa líšiť od  
zakúpeného produktu.***

***Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.***

## **Popis produktu**

Hydraulický sťahovák plechu je určený pre plechárske a montážne práce vyžadujúce použitie značných statických síl. Nemožno ho použiť ako trvalo pripevnený sťahovací prvok. Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nesmie sa používať profesionálne, t.j. na pracoviskách alebo na zárobkovú činnosť. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka zariadenia závisí od jeho správneho používania, preto: Pred začatím práce s náradím si prečítajte celý návod a uschovajte si ho. Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia vyplývajúce z používania náradia na iné účely, než na ktoré je určený, alebo za nedodržanie bezpečnostných predpisov a odporúčaní tohto návodu. Používanie zariadenia v rozpore s jeho určením má za následok aj stratu práv užívateľa na záruku a záruku.

## **Bezpečnostné odporúčania**

Sťahovák je hydraulické zariadenie pracujúce pri veľkom zaťažení. Pri práci je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné pravidlá. Pred začatím práce si prečítajte a uschovajte pokyny. Nikdy neprekračujte maximálne zaťaženie sťahováka. Sťahovák je určený len na ťahanie, použitie na iné účely je zakázané. Nenechávajte zostavený hydraulický systém bez dozoru. Nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré neboli zaškolené v používaní zariadenia, v blízkosti pracovnej oblasti alebo pri skladovaní sťahováka. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dlhé vlasy by mali byť zviazané. Musia sa nosiť osobné ochranné prostriedky. Po odpojení hadíc vždy nasadzte na konektory protiprachové kryty. Ak náklad nie je vycentrovaný, pumpujte opatrne. Ak je potrebné pri čerpaní použiť veľmi veľkú silu, prestaňte pracovať a nastavte zariadenie tak, aby bolo zaťaženie umiestnené viac centrálne. Tým sa zníži námaha potrebná pri čerpaní. Na hadicu nehádzte žiadne predmety a nedovoľte, aby sa hadica zalomila. Pri umiestňovaní spotrebiča berte do úvahy priestor potrebný pre hadicu, aby ste predišli poškodeniu hadice alebo spojov. Udržujte zariadenie mimo zdrojov tepla a ohňa, pretože to môže poškodiť zariadenie alebo zhoršiť jeho výkon. Ak sťahovák vyžaduje opravu, kontaktujte autorizované opravovne. Budte iniciatívni, nepracujte, keď ste unavení alebo pod vplyvom liekov.

## **Inštalácia a servis**

### **Inštalácia sťahováka**

Rozmetadlo je určené na prácu s hydraulickým čerpadlom a hydraulickými hadicami. Uistite sa, že čerpadlo aj hadica pracujú pri pracovnom tlaku sťahováka. Plastový protiprachový kryt je potrebné odskrutkovať z pripojovacej zásuvky. Naskrutkujte hadicu na expandér a pumpujte pevne a bezpečne. Čerpadlo a hadica nie sú súčasťou sťahováka. Pri prevádzke čerpadla dodržiavajte informácie uvedené v návode na obsluhu čerpadla a hadice.

### **Prevádzka sťahováka**

Sťahovák je určený na prácu vo vertikálnej aj horizontálnej polohe. Hydraulické čerpadlo by malo byť umiestnené čo najbližšie k sťahováku. Háčiky napínača musia byť pevne a bezpečne pripevnené ku konštrukcii. Pevný hák musí byť pripevnený k pevnej časti konštrukcie. Pohyblivý hák by mal byť pripevnený k časti konštrukcie, ktorá sa bude pohybovať. Na pripevnenie háčikov je možné použiť reťaze a pásy. Je dôležité zabezpečiť, aby použité reťaze a háky vydržali zaťaženie.

Háky je možné otáčať voči sebe v pozdĺžnej rovine sťahováka. Aby bol pohyb sťahováka plynulý a pomalý, malo by sa použiť hydraulické čerpadlo. Po dosiahnutí požadovaného posunu je potrebné zabezpečiť, aby bola utiahnutá konštrukcia stabilná. Potom môžete sťahovák uvoľniť pomocou spínača na čerpadle. Sťahovák sa potom uvoľní, uistite sa, že uvoľnenie nespôsobuje žiadne nebezpečenstvo.

## **Údržba**

Sťahovák musí byť chránený pred vlhkosťou. Nevystavujte nepriaznivým poveternostným vplyvom, najmä zrážkam. Pri skladovaní sťahováka by mala byť na pripojovaciu zásuvku umiestnená protiprachová krytka. Sťahovák musí byť udržiavaný čistý a zbavený akéhokoľvek tuku. Všetky pohyblivé časti by mali byť naolejované. Sťahovák by sa mal pravidelne kontrolovať na hrdzu. Pred každým použitím skontrolujte technický stav sťahováka. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, je prísne zakázané používať sťahovák. V takom prípade by mal byť sťahovák vrátený do autorizovaného servisného strediska. Ak sa účinnosť sťahováka zníži, je potrebné odstrániť vzduch zvnútra sťahováka. Za týmto účelom odpojte sťahovák od hydraulického systému. Potom stlačením ihliel v hydraulickom spojení stlačte sťahovák. V prípade potreby operáciu zopakujte .



Posledné dve číslice roku označenia CE - 22

## ES VYHLÁSENIE O ZHODE

*GEKO Sp. z o. o. Sp. pri Kietline, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

**Hydraulický sťahovák plechu 10T**

**Typ G02072, Model: ZX0201 10T**

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo 17. mája 2006 o normách pre strojové zariadenia

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

je zhodný s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu ES typovej skúšky č. QA-AC-4666/20 zo dňa  
04.06.2020

vydal Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous  
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir  
İstanbul, Turecko

tel.: 0090 216 572 49 10, fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: info@gatech.com, www.gatech.com

Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: 2138

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

**Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.02.2022

Miesto a dátum vydania

**Larysa Kowalczyková**

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby



# FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

**Hidraulikus lemezlehúzó 10T**  
**típus G02072, Modell: ZX0201 10T**

Az eredeti utasítások fordítása  
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára gyártva  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Sétáló utca 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.*



***FIGYELEM!!!***

***A termék folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyvben található  
fotók és rajzok illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt terméktől.***

***Ezek az eltérések nem képezhetnek panaszt.***

## **Termékleírás**

A hidraulikus lemezlehúzó jelentős statikus erőt igénylő lemez- és szerelési munkákhoz készült. Nem használható tartósan rögzített szorítóelemként. A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték, és nem szabad professzionálisan, azaz munkahelyen vagy kereső tevékenység céljából használni. A készülék helyes, megbízható és biztonságos működése a rendeltetésszerű használatától függ, ezért: A szerszámmal való munka megkezdése előtt olvassa el a teljes kézikönyvet és őrizze meg. A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely abból ered, hogy a szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra használják, vagy ha nem tartják be a jelen kézikönyvben foglalt biztonsági előírásokat és ajánlásokat. A készülék rendeltetésellenes használata a felhasználó jótállási és jótállási jogának elvesztésével is jár.

## **Biztonsági ajánlások**

A lehúzó egy nagy terhelés mellett működő hidraulikus berendezés. A munkavégzés során be kell tartani az alapvető biztonsági szabályokat. Mielőtt elkezdené a munkát, kérjük, olvassa el és őrizze meg az utasításokat. Soha ne lépje túl a lehúzó maximális terhelését. A lehúzó csak húzásra szolgál, más célra tilos használni. Ne hagyja felügyelet nélkül az összeszerelt hidraulikus rendszert. Ne engedjen gyermekeket vagy személyeket, akiket nem képeztek ki a készülék használatára a munkaterület közelébe vagy a lehúzó tárolása közben. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. A hosszú haját fel kell kötni. Személyi védőfelszerelést kell viselni. A tömlők leválasztása után mindig tegyen porvédő sapkát a csatlakozókra. Ha a rakomány nincs középre állítva, óvatosan szivattyúzza. Ha nagyon nagy erőt kell alkalmazni a szivattyúzás során, hagyja abba a munkát, és állítsa be a készüléket úgy, hogy a terhelés közepén helyezkedjen el. Ez csökkenti a szivattyúzáshoz szükséges erőfeszítést. Ne ejtsen semmilyen tárgyat a tömlőre, és ne hagyja, hogy a tömlő megtörjön. A készülék elhelyezésekor vegye figyelembe a tömlő számára szükséges helyet, hogy elkerülje a tömlő vagy a csatlakozások károsodását. Tartsa távol a készüléket hő- és tűzforrásoktól, mert ez károsíthatja a készüléket vagy ronthatja a teljesítményét. Ha a lehúzó javításra szorul, forduljon egy hivatalos javítóműhöz. Legyen proaktív, ne dolgozzon, ha fáradt vagy gyógyszer hatása alatt áll.

## **Telepítés és szerviz**

### **A lehúzó felszerelése**

A szórófejet úgy tervezték, hogy hidraulika szivattyúval és hidraulika tömlőkkel működjön. Győződjön meg arról, hogy a szivattyú és a tömlő is a lehúzó üzemi nyomásán működik. A műanyag porvédő fedelet le kell csavarni a csatlakozóaljzatról. Csavarja rá a tömlőt a tágitóra és szivattyúzza szorosan és biztonságosan. A szivattyú és a tömlő nem tartozéka a lehúzóhoz. A szivattyú működtetésekor kövesse a szivattyú és a tömlő használati útmutatójában található információkat.

### **Lehúzó működése**

A lehúzót úgy tervezték, hogy függőleges és vízszintes helyzetben is működjön. A hidraulikus szivattyút a lehető legközelebb kell elhelyezni a lehúzóhoz. A forgócsavar horgait szilárdan és biztonságosan kell rögzíteni a szerkezethez. A rögzített horgot a szerkezet rögzített részéhez kell rögzíteni. A mozgatható kampót a szerkezet mozgatni kívánt részére kell rögzíteni. A horgok rögzítésére láncok és övek használhatók. Fontos annak biztosítása, hogy a használt láncok és horgok elbírják a terhelést.

A horgok a lehúzó hosszsjkjában egymáshoz képest elforgathatók. Hidraulikus szivattyút kell használni, hogy a lehúzó mozgása egyenletes és lassú legyen. A kívánt eltolás elérése után gondoskodni kell arról, hogy a megfeszített szerkezet stabil legyen. Ezt követően a szivattyún lévő kapcsolóval elengedheti a lehúzót. A lehúzó ekkor ellazul, ügyeljen arra, hogy a lazítás ne okozzon veszélyt.

## ***Karbantartás***

A lehúzót védeni kell a nedvességtől. Ne tegye ki kedvezőtlen időjárási viszonyoknak, különösen csapadéknak. A lehúzó tárolása során a csatlakozóaljzatra porvédő fedelet kell helyezni. A lehúzót tisztán és zsírmentesen kell tartani. Minden mozgó alkatrészt olajozni kell. A lehúzót rendszeresen ellenőrizni kell rozsdásodás szempontjából. Minden használat előtt ellenőrizze a lehúzó műszaki állapotát. Ha bármilyen sérülést észlel, szigorúan tilos a lehúzó használata. Ebben az esetben a lehúzót vissza kell juttatni egy hivatalos szervizközpontba. Ha a lehúzó hatásfoka csökken, a levegőt el kell távolítani a lehúzó belsejéből. Ehhez válassza le a lehúzót a hidraulikus rendszerről. Ezután a hidraulikus csatlakozásban lévő tűk megnyomásával nyomja össze a lehúzót. Ha szükséges, ismétlje meg a műveletet .



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 22

## EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

*GEKO Sp. z o. o. Sp. Kietlin közelében, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

### **10T hidraulikus lemezlehúzó G02072 típus, Típus: ZX0201 10T**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

A gépekre vonatkozó szabványokról szóló, 2006. május 17-i 2006/42/EK  
EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008  
megegyezik a 2020.06.04-i QA-AC-4666/20 számú EK-típusvizsgálati tanúsítvány tárgyát képező  
mintával

kiadó: Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous  
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir  
İstanbul, Törökország

tel.: 0090 216 572 49 10, fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: info@qatech.com, www.qatech.com

A bejelentett szervezet azonosító száma: 2138

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül  
megváltoztatják vagy átépítik.

#### **A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következők felelősek:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

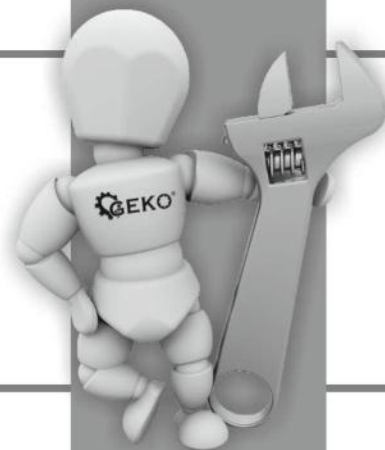


Kietlin, 24.02.2022

Kiállítás helye és dátuma

**Larysa Kowalczyk**

A meghatalmazott neve, vezetéknéve és beosztása



## MANUAL DE UTILIZARE

**Extractor hidraulic de tablă 10T  
Tip G02072, Model: ZX0201 10T**

Traducerea instrucțiunilor originale  
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



**Fabricat pentru**  
**GEKO Sp. z o. o. Sp. k.**  
**Kitlin, ul. Strada pietonală 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

*Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.*



***ATENȚIE!!!***

***Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.***

***Aceste diferențe nu pot constitui temei de plângere.***

## ***Descriere produs***

Extractorul hidraulic de tablă este proiectat pentru lucrări de tablă și asamblare care necesită utilizarea unor forțe statice semnificative. Nu poate fi folosit ca element de strângere atașat permanent. Dispozitivul a fost conceput numai pentru uz casnic și nu trebuie utilizat în mod profesional, adică la locurile de muncă sau pentru un loc de muncă remunerat. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corectă a acestuia, prin urmare: Înainte de a începe să lucrați cu unealta, citiți întregul manual și păstrați-l. Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daune sau vătămare rezultată din utilizarea instrumentului în alte scopuri decât scopul propus sau nerespectarea regulilor de siguranță și recomandărilor din acest manual. Folosirea dispozitivului contrar scopului prevăzut are ca rezultat pierderea drepturilor utilizatorului la garanție și garanție.

## ***Recomandări de siguranță***

Extractorul este un dispozitiv hidraulic care funcționează sub sarcină mare. Regulile de bază de siguranță trebuie respectate atunci când lucrați. Înainte de a începe lucrul, vă rugăm să citiți și să păstrați instrucțiunile. Nu depășiți niciodată sarcina maximă a extractorului. Extractorul este destinat numai pentru tragere, folosirea lui în alte scopuri este interzisă. Nu lăsați sistemul hidraulic asamblat nesupravegheat. Nu permiteți copiilor sau persoanelor care nu au fost instruite în utilizarea dispozitivului în apropierea zonei de lucru sau atunci când depozitați extractorul. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Părul lung ar trebui să fie legat. Trebuie purtat echipament individual de protecție. Puneți întotdeauna capace de praf pe conectori după deconectarea furtunurilor. Dacă sarcina nu este centrată, pompați cu atenție. Dacă este necesar să folosiți o forță foarte mare la pompare, opriți lucrul și reglați dispozitivul astfel încât sarcina să fie plasată mai central. Acest lucru va reduce efortul necesar la pompare. Nu aruncați niciun obiect pe furtun și nu lăsați furtunul să se îndoiască. Când poziționați aparatul, țineți cont de spațiul necesar furtunului pentru a evita deteriorarea furtunului sau a conexiunilor. Țineți dispozitivul departe de surse de căldură și foc, deoarece acest lucru poate deteriora dispozitivul sau îi poate afecta performanța. Dacă extractorul necesită reparații, vă rugăm să contactați o unitate de reparații autorizată. Fiți proactiv, nu lucrați când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor.

## ***Instalare și service***

### **Instalarea extractorului**

Distribuitorul este proiectat să funcționeze cu o pompă hidraulică și furtunuri hidraulice. Asigurați-vă că atât pompa, cât și furtunul funcționează la presiunea de lucru a extractorului. Capacul de praf din plastic trebuie deșurubat de la priza de conectare. Înșurubați furtunul pe expander și pompați strâns și sigur. Pompa și furtunul nu sunt incluse cu extractor. Când utilizați pompa, urmați informațiile conținute în instrucțiunile de utilizare a pompei și a furtunului.

### **Funcționare cu extractor**

Extractorul este proiectat să funcționeze atât în poziție verticală, cât și în poziție orizontală. Pompa hidraulică trebuie poziționată cât mai aproape de extractor. Cârligele tenditorului trebuie să fie atașate ferm și sigur de structură. Cârligul fix trebuie atașat la o parte fixă a structurii. Cârligul mobil trebuie atașat la partea structurii care va fi mutată. Lanțurile și curelele pot fi folosite pentru a atașa cârlige. Este important să vă asigurați că lanțurile și cârligele folosite pot rezista la sarcină.

Cârligele pot fi rotite unul față de celălalt în planul longitudinal al extractorului. Trebuie utilizată o pompă hidraulică, astfel încât mișcarea tractorului să fie lină și lentă. Odată atins decalajul dorit, este necesar să ne asigurăm că structura strânsă este stabilă. După aceea, puteți elibera extractorul folosind comutatorul de pe pompă. Extractorul se va relaxa, vă rugăm să vă asigurați că relaxarea nu provoacă niciun pericol.

## ***Întreținere***

Extractorul trebuie protejat de umiditate. Nu expuneți la condiții meteorologice nefavorabile, în special precipitații. Când depozitați extractorul, trebuie plasat un capac de praf pe priza de conectare. Extractorul trebuie menținut curat și fără orice grăsime. Toate piesele mobile trebuie unse cu ulei. Extractorul trebuie verificat periodic pentru rugină. Înainte de fiecare utilizare, verificați starea tehnică a extractorului. Dacă se observă vreo deteriorare, este strict interzisă utilizarea extractorului. În acest caz, extractorul trebuie returnat la un centru de service autorizat. Dacă eficiența extractorului scade, aerul trebuie îndepărtat din interiorul extractorului. Pentru a face acest lucru, deconectați extractorul de la sistemul hidraulic. Apoi, prin apăsarea acelor în racordul hidraulic, comprimați extractorul. Dacă este necesar, repetați operația .



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 22

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

*GEKO Sp. z o. o. Sp. lângă Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

declară cu deplină responsabilitate că:

**Extractor hidraulic de tablă 10T**

**Tip G02072, Model: ZX0201 10T**

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind standardele pentru utilaje

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

este identic cu modelul care face obiectul certificatului de examinare CE de tip nr. QA-AC-4666/20  
din 04.06.2020

emis de Alberk QA Uluslararasi Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous  
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Nr.: 2 Ataşehir  
Istanbul, Turcia

tel.: 0090 216 572 49 10, fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: info@qatechnic.com, www.qatechnic.com

Număr de identificare a organismului notificat: 2138

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat sau reconstruit fără  
acordul producătorului.

**Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

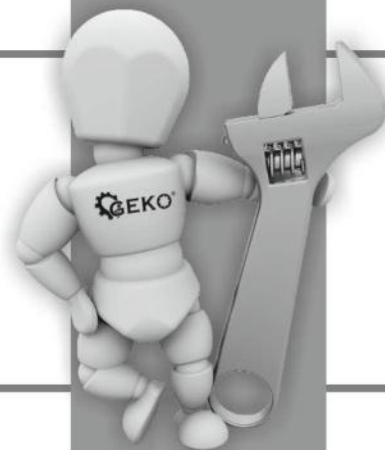


Kitlin, 24.02.2022

Locul și data emiterii

**Larysa Kowalczyk**

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



# MANUAL DEL USUARIO

**Extractor hidráulico de chapa 10T  
Tipo G02072, Modelo: ZX0201 10T**

Traducción de las instrucciones originales  
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



*Fabricado para*  
**GEKO Sp. z o. o. Esp. k.**  
*Kietlin, calle. Calle peatonal 3*  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

***Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.***



***!!!ATENCIÓN!!!***

***Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.***

***Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.***

## ***Descripción del Producto***

El extractor hidráulico de chapa metálica está diseñado para trabajos de chapa metálica y ensamblaje que requieren el uso de fuerzas estáticas significativas. No se puede utilizar como elemento de apriete fijado de forma permanente. El dispositivo ha sido diseñado únicamente para uso doméstico y no debe utilizarse con fines profesionales, es decir, en lugares de trabajo o para realizar una actividad remunerada. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del dispositivo depende de su uso adecuado, por lo tanto: Antes de empezar a trabajar con la herramienta, lea todo el manual y consérvelo. El proveedor no es responsable de ningún daño o lesión resultante del uso de la herramienta para fines distintos a los previstos o del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual. El uso del dispositivo contrario al previsto también da lugar a la pérdida de los derechos del usuario a la garantía.

## ***Recomendaciones de seguridad***

El extractor es un dispositivo hidráulico que funciona bajo cargas pesadas. Se deben seguir reglas básicas de seguridad al trabajar. Antes de empezar a trabajar, lea y conserve las instrucciones. Nunca exceda la carga máxima del extractor. El extractor está destinado únicamente para fines de tracción, queda prohibido su uso para otros fines. No deje el sistema hidráulico ensamblado sin supervisión. No permita que niños o personas que no hayan recibido capacitación en el uso del dispositivo se acerquen al área de trabajo o cuando guarde el extractor. No use ropa suelta ni joyas. El cabello largo debe estar recogido. Se debe utilizar equipo de protección personal. Coloque siempre tapas antipolvo en los conectores después de desconectar las mangueras. Si la carga no está centrada, bombee con cuidado. Si es necesario aplicar mucha fuerza al bombear, detenga el trabajo y ajuste el dispositivo de manera que la carga quede más centrada. Esto reducirá el esfuerzo necesario al bombear. No deje caer ningún objeto sobre la manguera ni permita que se doble. Al colocar el aparato, tenga en cuenta el espacio necesario para la manguera para evitar dañar la manguera o las conexiones. Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de calor y fuego, ya que pueden dañarlo o afectar su rendimiento. Si el extractor requiere reparación, comuníquese con un centro de reparación autorizado. Sea proactivo, no trabaje cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos.

## ***Instalación y servicio***

### **Instalación del extractor**

El esparcidor está diseñado para funcionar con una bomba hidráulica y mangueras hidráulicas. Asegúrese de que tanto la bomba como la manguera funcionen a la presión de trabajo del extractor. Es necesario desenroscar la cubierta de plástico antipolvo del zócalo de conexión. Enrosque la manguera al expansor y bombee de forma firme y segura. La bomba y la manguera no están incluidas con el extractor. Al operar la bomba, siga la información contenida en las instrucciones de funcionamiento de la bomba y la manguera.

### **Operación del extractor**

El extractor está diseñado para trabajar tanto en posición vertical como horizontal. La bomba hidráulica debe colocarse lo más cerca posible del extractor. Los ganchos del tensor deben estar fijados de forma firme y segura a la estructura. El gancho fijo debe estar fijado a una parte fija de la estructura. El gancho móvil debe estar fijado a la parte de la estructura que se va a mover. Se pueden utilizar cadenas y cinturones para sujetar ganchos. Es importante asegurarse de que las cadenas y los ganchos utilizados puedan soportar la carga.

Los ganchos se pueden girar entre sí en el plano longitudinal del extractor. Se debe utilizar una bomba hidráulica para que el movimiento del extractor sea suave y lento. Una vez conseguido el desplazamiento deseado, es necesario asegurarse de que la estructura tensada sea estable. Después de esto puedes soltar el extractor usando el interruptor de la bomba. A continuación, el tirador se relajará. Asegúrese de que esta relajación no provoque ningún peligro.

## ***Mantenimiento***

El extractor debe protegerse de la humedad. No exponer a condiciones climáticas adversas, especialmente precipitaciones. Al guardar el extractor, se debe colocar una cubierta antipolvo en el zócalo de conexión. El extractor debe mantenerse limpio y libre de grasa. Todas las partes móviles deben estar lubricadas. El extractor debe revisarse periódicamente para detectar óxido. Antes de cada uso, compruebe el estado técnico del extractor. Si se observa cualquier daño, está estrictamente prohibido utilizar el extractor. En este caso, el extractor deberá devolverse a un centro de servicio autorizado. Si la eficiencia del extractor disminuye, se debe eliminar el aire del interior del extractor. Para ello, desconecte el extractor del sistema hidráulico. Luego, presionando las agujas en la conexión hidráulica, comprima el extractor. Si es necesario, repita la operación .



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 22

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

*GEKO Sp. z o. o. Esp. cerca de Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

declara con plena responsabilidad que:

### **Extractor hidráulico de chapa metálica de 10 toneladas Tipo G02072, Modelo: ZX0201 10T**

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, relativa a las normas para las máquinas

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

es idéntico al ejemplar objeto del certificado de examen CE de tipo n.º QA-AC-4666/20 de  
04.06.2020

emitido por Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anónimo  
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir  
Estambul, Turquía

tel.: 0090 216 572 49 10, fax: 0090 216 572 49 14

Correo electrónico: info@qatechnic.com, www.qatechnic.com

Número de identificación del organismo notificado: 2138

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin  
el consentimiento del fabricante.

#### **La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

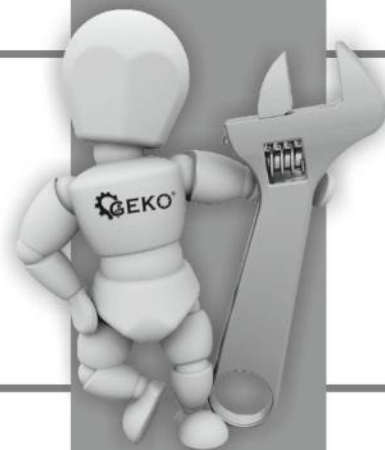


Kietlin, 24.02.2022

Lugar y fecha de emisión

**Larysa Kowalczyk**

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada



## MANUALE D'USO

**Estrattore idraulico per lamiera 10T  
Tipo G02072, Modello: ZX0201 10T**

Traduzione delle istruzioni originali  
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k  
Kietlin, ul. Via pedonale 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere eventuali rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.*



***ATTENZIONE!!!***

***A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.***

***Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.***

## ***Descrizione del prodotto***

L'estrattore idraulico per lamiera è progettato per lavori di lamiera e di assemblaggio che richiedono l'impiego di forze statiche significative. Non può essere utilizzato come elemento di serraggio fissato in modo permanente. L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico e non deve essere utilizzato in ambito professionale, vale a dire sul posto di lavoro o per attività retribuite. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'apparecchio dipende dal suo utilizzo appropriato, pertanto: prima di iniziare a lavorare con l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo. Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso dell'utensile per scopi diversi da quelli previsti o dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. L'utilizzo dell'apparecchio non conforme alla sua destinazione d'uso comporta inoltre la perdita dei diritti dell'utente sulla garanzia.

## ***Raccomandazioni di sicurezza***

L'estrattore è un dispositivo idraulico che funziona sotto carichi pesanti. Durante il lavoro è necessario rispettare le norme di sicurezza fondamentali. Prima di iniziare a lavorare, leggere e conservare le istruzioni. Non superare mai il carico massimo dell'estrattore. L'estrattore è destinato esclusivamente alla trazione; è vietato utilizzarlo per altri scopi. Non lasciare incustodito il sistema idraulico assemblato. Non consentire ai bambini o alle persone non addestrate all'uso dell'apparecchio di avvicinarsi all'area di lavoro o di riporre l'estrattore. Non indossare abiti larghi o gioielli. I capelli lunghi vanno legati. È obbligatorio indossare dispositivi di protezione individuale. Dopo aver scollegato i tubi, applicare sempre i tappi antipolvere sui connettori. Se il carico non è centrato, pompare con cautela. Se è necessario usare una forza molto grande durante il pompaggio, interrompere il lavoro e regolare il dispositivo in modo che il carico sia posizionato più centralmente. Ciò ridurrà lo sforzo richiesto durante il pompaggio. Non far cadere oggetti sul tubo e non piegarlo. Nel posizionare l'apparecchio, tenere conto dello spazio necessario per il tubo flessibile, per evitare di danneggiare il tubo o i raccordi. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore e fuoco, poiché ciò potrebbe danneggiarlo o comprometterne le prestazioni. Se l'estrattore necessita di riparazione, contattare un'officina autorizzata. Siate proattivi, non lavorate quando siete stanchi o sotto l'effetto di farmaci.

## ***Installazione e assistenza***

### **Installazione dell'estrattore**

Lo spargitore è progettato per funzionare con una pompa idraulica e tubi idraulici. Assicurarsi che sia la pompa sia il tubo funzionino alla stessa pressione di esercizio dell'estrattore. La copertura antipolvere in plastica deve essere svitata dalla presa di collegamento. Avvitare il tubo sull'espansore e sulla pompa in modo saldo e sicuro. La pompa e il tubo flessibile non sono inclusi nell'estrattore. Durante il funzionamento della pompa, attenersi alle informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso della pompa e del tubo flessibile.

### **Operazione di trazione**

L'estrattore è progettato per funzionare sia in posizione verticale che orizzontale. La pompa idraulica deve essere posizionata il più vicino possibile all'estrattore. I ganci del tenditore devono essere fissati saldamente e saldamente alla struttura. Il gancio fisso deve essere fissato ad una parte fissa della struttura. Il gancio mobile deve essere fissato alla parte della struttura che verrà spostata. Per fissare i ganci si possono usare catene e cinture. È importante assicurarsi che le catene e i ganci utilizzati possano sopportare il carico.

I ganci possono ruotare l'uno rispetto all'altro sul piano longitudinale dell'estrattore. Per far sì che il movimento dell'estrattore sia fluido e lento, è opportuno utilizzare una pompa idraulica. Una volta ottenuto l'offset desiderato, è necessario assicurarsi che la struttura serrata sia stabile. Dopodiché è possibile rilasciare l'estrattore utilizzando l'interruttore sulla pompa. A questo punto l'estrattore si rilasserà; assicurarsi che il rilassamento non causi alcun pericolo.

## ***Manutenzione***

L'estrattore deve essere protetto dall'umidità. Non esporre a condizioni meteorologiche avverse, in particolare alle precipitazioni. Quando si ripone l'estrattore, si consiglia di posizionare un coperchio antipolvere sulla presa di collegamento. L'estrattore deve essere mantenuto pulito e privo di grasso. Tutte le parti mobili devono essere oliate. L'estrattore deve essere controllato periodicamente per verificare la presenza di ruggine. Prima di ogni utilizzo, controllare le condizioni tecniche dell'estrattore. Se si notano danni, è severamente vietato utilizzare l'estrattore. In questo caso, l'estrattore deve essere restituito a un centro di assistenza autorizzato. Se l'efficienza dell'estrattore diminuisce, è necessario rimuovere l'aria dall'interno dell'estrattore. Per fare ciò, scollegare l'estrattore dall'impianto idraulico. Quindi, premendo gli aghi nel collegamento idraulico, comprimere l'estrattore. Se necessario, ripetere l'operazione .



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 22

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

*GEKO Sp. z o. o. Sp. vicino a Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

dichiara sotto la piena responsabilità che:

**Estrattore idraulico per lamiera da 10T**

**Tipo G02072, Modello: ZX0201 10T**

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 relativa alle norme per le macchine

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

è identico all'esemplare oggetto del certificato di esame CE del tipo n. QA-AC-4666/20 del  
04.06.2020

rilasciato da Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous  
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir  
İstanbul, Turchia

tel.: 0090 216 572 49 10, fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: info@qatechnic.com, www.qatechnic.com

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 2138

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o  
ricostruito senza il consenso del produttore.

**Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.02.2022

Luogo e data di emissione

**Larysa Kowalczyk**

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata



## GEBRUIKERSHANDLEIDING

### Hydraulische plaattrekker 10T Type G02072, Model: ZX0201 10T

Vertaling van de originele instructies  
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor  
GEKO Sp. z o. O. Sp. k.  
Kietlin, ul. Wandelstraat 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening van het apparaat en om op de hoogte te zijn van eventuele risico's die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat.*



***AANDACHT!!!***

***Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.***

***Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.***

## ***Productomschrijving***

De hydraulische plaattrekker is ontworpen voor plaatwerk- en montagewerkzaamheden waarbij grote statische krachten nodig zijn. Het kan niet worden gebruikt als permanent bevestigd spanelement. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet professioneel worden gebruikt, d.w.z. op de werkplek of voor betaalde arbeid. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het apparaat hangt af van het juiste gebruik ervan. Daarom geldt: Lees de volledige handleiding door voordat u met het gereedschap gaat werken en bewaar deze. De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van het gebruik van het gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, of als gevolg van het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Bij gebruik van het apparaat in strijd met het beoogde doel, vervallen bovendien de rechten van de gebruiker op garantie en vrijwaring.

## ***Veiligheidsaanbevelingen***

De trekker is een hydraulisch apparaat dat onder zware belasting werkt. Tijdens het werk moeten de basisveiligheidsregels in acht worden genomen. Lees en bewaar de instructies voordat u aan de slag gaat. Overschrijd nooit de maximale belasting van de trekker. De trekker is uitsluitend bedoeld voor trekdoeleinden. Het is verboden de trekker voor andere doeleinden te gebruiken. Laat het gemonteerde hydraulische systeem niet onbeheerd achter. Kinderen en personen die niet zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat, mogen zich niet in de buurt van het werkgebied of bij het opbergen van de trekker bevinden. Draag geen losse kleding of sieraden. Lang haar moet vastgebonden zijn. Er moet persoonlijke beschermingsmiddelen worden gedragen. Plaats altijd stofkappen op de aansluitingen nadat u de slangen hebt losgekoppeld. Als de lading niet gecentreerd is, pomp dan voorzichtig. Als het nodig is om bij het pompen zeer grote kracht te gebruiken, stop dan met werken en verstel het apparaat zo dat de last meer centraal komt te staan. Hierdoor is er minder kracht nodig bij het pompen. Laat geen voorwerpen op de slang vallen en zorg ervoor dat er geen knik in de slang ontstaat. Houd bij het plaatsen van het apparaat rekening met de benodigde ruimte voor de slang, om schade aan de slang of de aansluitingen te voorkomen. Houd het apparaat uit de buurt van warmte- en vuurbronnen. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken of kunnen de prestaties negatief worden beïnvloed. Als de trekker gerepareerd moet worden, neem dan contact op met een erkend reparatiebedrijf. Wees proactief, werk niet als u moe bent of onder invloed van medicijnen.

## ***Installatie en service***

### **De trekker installeren**

De spreider is ontworpen om te werken met een hydraulische pomp en hydraulische slangen. Zorg ervoor dat zowel de pomp als de slang op de werkdruk van de trekker werken. Het kunststof stofdeksel moet van de aansluitbus worden losgeschroefd. Schroef de slang op de expander en pomp stevig en stevig. De pomp en slang worden niet bij de trekker meegeleverd. Wanneer u de pomp bedient, dient u de informatie in de gebruiksaanwijzing van de pomp en de slang op te volgen.

### **Trekkerbediening**

De trekker is zo ontworpen dat hij zowel verticaal als horizontaal kan worden gebruikt. De hydraulische pomp moet zo dicht mogelijk bij de trekker worden geplaatst. De haken van het spanschroefje moeten stevig en veilig aan de constructie worden bevestigd. De vaste haak moet aan een vast onderdeel van de constructie worden bevestigd. De verplaatsbare haak moet worden bevestigd aan het deel van de constructie dat verplaatst moet worden. Om haken te bevestigen, kunnen kettingen en riemen gebruikt worden. Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat de gebruikte kettingen en haken de belasting kunnen dragen.

De haken zijn ten opzichte van elkaar draaibaar in het longitudinale vlak van de trekker. Om ervoor te zorgen dat de trekkerbeweging soepel en langzaam verloopt, moet een hydraulische pomp worden gebruikt. Zodra de gewenste offset is bereikt, moet ervoor worden gezorgd dat de verstevigde constructie stabiel is. Daarna kunt u de trekker losmaken met de schakelaar op de pomp. De trekker zal dan ontspannen. Zorg ervoor dat dit ontspannen geen gevaar oplevert.

## ***Onderhoud***

De trekker moet tegen vocht worden beschermd. Niet blootstellen aan slechte weersomstandigheden, vooral niet aan neerslag. Bij het opbergen van de trekker dient er een stofkap op de aansluitbus geplaatst te worden. De trekker moet schoon en vetvrij worden gehouden. Alle bewegende delen moeten geolied worden. Controleer de trekker regelmatig op roest. Controleer voor elk gebruik de technische staat van de trekker. Indien er schade wordt geconstateerd, is het ten strengste verboden de trekker te gebruiken. In dat geval dient de trekker te worden geretourneerd naar een erkend servicecentrum. Als de efficiëntie van de trekker afneemt, moet de lucht uit de trekker worden verwijderd. Om dit te doen, koppelt u de trekker los van het hydraulische systeem. Druk vervolgens de naalden in de hydraulische verbinding in, waardoor de trekker wordt samengedrukt. Indien nodig, herhaal de handeling .



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 22

## EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

*GEKO Sp. z o. O. Sp. nabij Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

### **10T hydraulische plaattrekker Type G02072, Model: ZX0201 10T**

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende normen voor machines

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het EG-typeonderzoekcertificaat nr. QA-AC-4666/20 van 04.06.2020

uitgegeven door Alberk QA Uluslararası Teknik Control en Belgelendirme Anonymous  
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Nee: 2 Ataşehir  
İstanbul, Türkiye

tel.: 0090 216 572 49 10, fax: 0090 216 572 49 14

E-mailadres: info@qatechnic.com, www.qatechnic.com

Aangemelde instantie identificatienummer: 2138

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

**Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

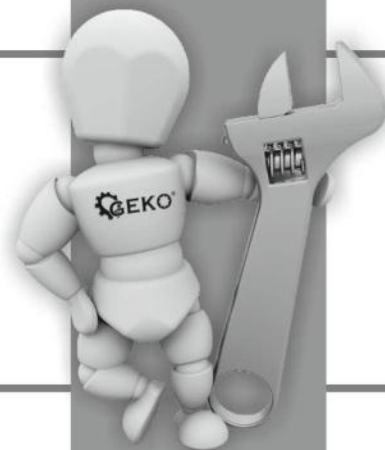


Kietlin, 24.02.2022

Plaats en datum van uitgifte

**Larysa Kowalczyk**

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

**Υδραυλικό εξολκέα λαμαρίνας 10T**  
**Type G02072, Μοντέλο: ZX0201 10T**

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών  
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για  
GEKO Σπ. z o. o. Sp. κ.  
Kietlin, ul. Walking Street 3  
97-500 Ραντόμσκο  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.*



***ΠΡΟΣΟΧΗ!!!***

***Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν που αγοράσατε.***

***Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.***

## Περιγραφή προϊόντος

Ο υδραυλικός εξολκέας λαμαρίνας έχει σχεδιαστεί για εργασίες λαμαρίνας και συναρμολόγησης που απαιτούν τη χρήση σημαντικών στατικών δυνάμεων. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μόνιμο στερεωμένο στοιχείο σύσφιξης. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται επαγγελματικά, δηλαδή σε χώρους εργασίας ή για επικερδή απασχόληση. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από τη σωστή χρήση της, επομένως: Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και κρατήστε το. Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό που προκύπτει από τη χρήση του εργαλείου για σκοπούς άλλους από τον προβλεπόμενο σκοπό ή τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου. Η χρήση της συσκευής σε αντίθεση με τον προορισμό της έχει επίσης ως αποτέλεσμα την απώλεια των δικαιωμάτων του χρήστη για την εγγύηση και την εγγύηση.

## Συστάσεις για την ασφάλεια

Ο εξολκέας είναι μια υδραυλική συσκευή που λειτουργεί υπό βαρύ φορτίο. Κατά την εργασία πρέπει να τηρούνται οι βασικοί κανόνες ασφαλείας. Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε, διαβάστε και κρατήστε τις οδηγίες. Μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο φορτίο του εξολκέα. Το εξολκέα προορίζεται μόνο για σκοπούς έλξης, η χρήση του για άλλους σκοπούς απαγορεύεται. Μην αφήνετε το συναρμολογημένο υδραυλικό σύστημα χωρίς επίβλεψη. Μην αφήνετε παιδιά ή άτομα που δεν έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση της συσκευής κοντά στην περιοχή εργασίας ή κατά την αποθήκευση του εξολκέα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι δεμένα. Πρέπει να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας. Τοποθετείτε πάντα καλύμματα σκόνης στους συνδέσμους μετά την αποσύνδεση των εύκαμπτων σωλήνων. Εάν το φορτίο δεν είναι κεντραρισμένο, αντλήστε προσεκτικά. Εάν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε πολύ μεγάλη δύναμη κατά την άντληση, σταματήστε την εργασία και ρυθμίστε τη συσκευή έτσι ώστε το φορτίο να τοποθετείται πιο κεντρικά. Αυτό θα μειώσει την προσπάθεια που απαιτείται κατά την άντληση. Μην ρίχνετε κανένα αντικείμενο πάνω στον εύκαμπτο σωλήνα και μην αφήνετε τον εύκαμπτο σωλήνα να τσακιστεί. Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, λάβετε υπόψη τον χώρο που απαιτείται για τον εύκαμπτο σωλήνα για να αποφύγετε ζημιά στον εύκαμπτο σωλήνα ή στις συνδέσεις. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας και πυρκαγιάς καθώς αυτό μπορεί να βλάψει τη συσκευή ή να βλάψει την απόδοσή της. Εάν ο εξολκέας χρειάζεται επισκευή, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής. Να είστε προνοητικοί, μην εργάζεστε όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων.

## Εγκατάσταση και Service

### Εγκατάσταση του εξολκέα

Ο διανομέας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με υδραυλική αντλία και υδραυλικούς σωλήνες. Βεβαιωθείτε ότι τόσο η αντλία όσο και ο εύκαμπτος σωλήνας λειτουργούν στην πίεση λειτουργίας του εξολκέα. Το πλαστικό κάλυμμα σκόνης πρέπει να ξεβιδωθεί από την υποδοχή σύνδεσης. Βιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα στον διαστολέα και αντλήστε σφιχτά και με ασφάλεια. Η αντλία και ο εύκαμπτος σωλήνας δεν περιλαμβάνονται στο εξολκέα. Κατά τη λειτουργία της αντλίας, ακολουθήστε τις πληροφορίες που περιέχονται στις οδηγίες λειτουργίας της αντλίας και του σωλήνα.

### Λειτουργία εξολκέα

Το εξολκέα έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί τόσο σε κάθετη όσο και σε οριζόντια θέση. Η υδραυλική αντλία πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατόν πιο κοντά στον εξολκέα. Οι γάντζοι της στροφής πρέπει να στερεώνονται σταθερά και σταθερά στη δομή. Το σταθερό άγκιστρο πρέπει να στερεωθεί σε ένα σταθερό μέρος της δομής. Το κινητό άγκιστρο πρέπει να στερεωθεί στο τμήμα της κατασκευής που θα μετακινηθεί. Οι αλυσίδες και οι ζώνες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την τοποθέτηση γάντζων. Είναι σημαντικό να διασφαλίσετε ότι οι αλυσίδες και τα άγκιστρα που χρησιμοποιούνται αντέχουν το φορτίο.

Τα άγκιστρα μπορούν να περιστραφούν μεταξύ τους στο διάμηκες επίπεδο του εξολκέα. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται μια υδραυλική αντλία έτσι ώστε η κίνηση του εξολκέα να είναι ομαλή και αργή. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή μετατόπιση, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι η σφιγμένη δομή είναι σταθερή. Μετά από αυτό, μπορείτε να απελευθερώσετε τον εξολκέα χρησιμοποιώντας το διακόπτη στην αντλία. Στη συνέχεια, ο εξολκέας θα χαλαρώσει, βεβαιωθείτε ότι η χαλάρωση δεν προκαλεί κανέναν κίνδυνο.

## **Συντήρηση**

Το εξολκέα πρέπει να προστατεύεται από την υγρασία. Μην εκτίθεστε σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα σε βροχοπτώσεις. Κατά την αποθήκευση του εξολκέα, πρέπει να τοποθετήσετε ένα κάλυμμα σκόνης στην υποδοχή σύνδεσης. Το εξολκέα πρέπει να διατηρείται καθαρό και απαλλαγμένο από λίπη. Όλα τα κινούμενα μέρη πρέπει να είναι λαδωμένα. Το εξολκέα θα πρέπει να ελέγχεται περιοδικά για σκουριά. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την τεχνική κατάσταση του εξολκέα. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του εξολκέα. Σε αυτήν την περίπτωση, το εξολκέα θα πρέπει να επιστραφεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Εάν η απόδοση του εξολκέα μειωθεί, ο αέρας πρέπει να αφαιρεθεί από το εσωτερικό του εξολκέα. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το εξολκέα από το υδραυλικό σύστημα. Στη συνέχεια, πιέζοντας τις βελόνες στην υδραυλική σύνδεση, συμπιέστε τον εξολκέα. Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη λειτουργία .



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 22

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

GEKO Σπ. ε ο. ο. Σπ. κοντά στο Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

### 10Τ Υδραυλικό εξολκέα λαμαρίνας Τύπος G02072, Μοντέλο: ΖΧ0201 10Τ

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα πρότυπα για τα μηχανήματα

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ

αριθ. QA-AC-4666/20 της 04.06.2020

που εκδόθηκε από την Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous

ξικρέτι

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir

Κωνσταντινούπολη, Τουρκία

τηλ.: 0090 216 572 49 10, φάξ: 0090 216 572 49 14

Email: info@qatechnic.com, www.qatechnic.com

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Φορέα: 2138

Αυτή η Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Τα ακόλουθα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.02.2022

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

**Larysa Kowalczyk**

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



## MANUAL DO USUÁRIO

**Extrator hidráulico de chapa metálica 10T**  
**Tipo G02072, Modelo: ZX0201 10T**

Tradução das instruções originais  
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



*Fabricado para*  
**GEKO Sp. z o. o. Sp. k.**  
**Kietlin, ul. Rua Pedonal 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

*Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e entender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.*



***ATENÇÃO!!!***

***Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.***

***Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.***

## ***Descrição do produto***

O extrator hidráulico de chapas metálicas é projetado para trabalhos de chapas metálicas e montagem que exigem o uso de forças estáticas significativas. Não pode ser usado como um elemento de aperto permanentemente fixado. O dispositivo foi projetado apenas para uso doméstico e não deve ser usado profissionalmente, ou seja, em locais de trabalho ou para fins remunerados. O funcionamento correto, confiável e seguro do dispositivo depende do seu uso adequado, portanto: Antes de começar a trabalhar com a ferramenta, leia todo o manual e guarde-o. O fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos ou ferimentos resultantes do uso da ferramenta para fins diferentes dos pretendidos ou do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual. A utilização do aparelho de forma contrária à sua finalidade também acarreta a perda dos direitos do usuário à garantia.

## ***Recomendações de segurança***

O extrator é um dispositivo hidráulico que opera sob carga pesada. Regras básicas de segurança devem ser seguidas durante o trabalho. Antes de começar a trabalhar, leia e guarde as instruções. Nunca exceda a carga máxima do extrator. O extrator foi projetado somente para fins de extração, sendo proibido utilizá-lo para outros fins. Não deixe o sistema hidráulico montado sem supervisão. Não permita que crianças ou pessoas sem treinamento no uso do dispositivo se aproximem da área de trabalho ou ao armazenar o extrator. Não use roupas largas ou joias. Cabelos longos devem ser presos. É necessário usar equipamento de proteção individual. Sempre coloque tampas contra poeira nos conectores após desconectar as mangueiras. Se a carga não estiver centralizada, bombeie com cuidado. Se for necessário usar muita força ao bombear, pare de trabalhar e ajuste o dispositivo para que a carga fique mais centralizada. Isso reduzirá o esforço necessário ao bombear. Não deixe cair nenhum objeto na mangueira nem deixe que ela fique dobrada. Ao posicionar o aparelho, leve em consideração o espaço necessário para a mangueira para evitar danos à mangueira ou às conexões. Mantenha o dispositivo longe de fontes de calor e fogo, pois isso pode danificá-lo ou prejudicar seu desempenho. Se o extrator precisar de reparo, entre em contato com uma oficina de reparo autorizada. Seja proativo, não trabalhe quando estiver cansado ou sob efeito de medicamentos.

## ***Instalação e Serviço***

### **Instalando o extrator**

O espalhador foi projetado para funcionar com uma bomba hidráulica e mangueiras hidráulicas. Certifique-se de que tanto a bomba quanto a mangueira estejam operando na pressão de trabalho do extrator. A tampa plástica contra poeira deve ser desparafusada do soquete de conexão. Enrosque a mangueira no expansor e bombeie com firmeza e segurança. A bomba e a mangueira não estão incluídas com o extrator. Ao operar a bomba, siga as informações contidas nas instruções de operação da bomba e da mangueira.

### **Operação do extrator**

O extrator foi projetado para trabalhar nas posições vertical e horizontal. A bomba hidráulica deve ser posicionada o mais próximo possível do extrator. Os ganchos do esticador devem ser fixados com firmeza e segurança à estrutura. O gancho fixo deve ser fixado em uma parte fixa da estrutura. O gancho móvel deve ser fixado na parte da estrutura que será movida. Correntes e cintos podem ser usados para prender ganchos. É importante garantir que as correntes e ganchos utilizados possam suportar a carga.

Os ganchos podem ser girados um em relação ao outro no plano longitudinal do extrator. Uma bomba hidráulica deve ser usada para que o movimento do extrator seja suave e lento. Uma vez alcançado o deslocamento desejado, é necessário garantir que a estrutura apertada esteja estável. Depois disso, você pode liberar o extrator usando o interruptor na bomba. O extrator então relaxará. Certifique-se de que o relaxamento não cause nenhum risco.

## ***Manutenção***

O extrator deve ser protegido da umidade. Não exponha a condições climáticas adversas, especialmente precipitação. Ao armazenar o extrator, uma capa protetora contra poeira deve ser colocada no soquete de conexão. O extrator deve ser mantido limpo e livre de qualquer graxa. Todas as peças móveis devem ser lubrificadas. O extrator deve ser verificado periodicamente para detectar ferrugem. Antes de cada utilização, verifique as condições técnicas do extrator. Caso seja observado algum dano, é estritamente proibido utilizar o extrator. Neste caso, o extrator deve ser devolvido a um centro de serviço autorizado. Se a eficiência do extrator diminuir, o ar deverá ser removido de dentro do extrator. Para isso, desconecte o extrator do sistema hidráulico. Em seguida, pressionando as agulhas na conexão hidráulica, comprima o extrator. Se necessário, repita a operação .



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 22

## **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

*GEKO Sp. z o. o. Sp. perto de Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

declara com plena responsabilidade que:

**Extrator hidráulico de chapa metálica 10T**

**Tipo G02072, Modelo: ZX0201 10T**

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 sobre normas para máquinas

EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008

é idêntico ao exemplar objeto do certificado de exame de tipo CE nº QA-AC-4666/20 de 04.06.2020

emitido por Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymus

Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir

Istambul, Turquia

tel.: 0090 216 572 49 10, fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: [info@gatechnic.com](mailto:info@gatechnic.com), [www.gatechnic.com](http://www.gatechnic.com)

Número de Identificação do Organismo Notificado: 2138

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

**É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.02.2022

Local e data de emissão

**Larysa Kowalczyk**

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada